



Modelo de Datos de Europeana (EDM)

Directrices de Asignación v 2.4

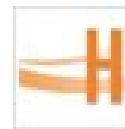
06/10/2017

Traducción al español realizada por el equipo de *HISPANA - portal de acceso a la cultura digital y el agregador nacional de Europeana* (<http://hispana.mcu.es>) de la Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria

Este documento está disponible en <http://hdl.handle.net/10421/8999>
(Travesía – recursos digitales para la cooperación bibliotecaria)

Versión no oficial. La versión oficial de este documento es la versión original en inglés:

https://pro.europeana.eu/files/Europeana_Professional/Share_your_data/Technical_requirements/EDM_Documentation/EDM_Mapping_Guidelines_v2.4_102017.pdf



Alcance del documento

Este es el documento **Directrices de asignación de EDM**. Es parte de la familia de documentos sobre EDM dirigida a diferentes públicos. Todos ellos están disponibles en <https://pro.europeana.eu/page/edm-documentation>, excepto las plantillas de objetos, que están en <https://github.com/europeana/corelib/wiki/EDMObjectTemplatesProviders>

Directrices de asignación de EDM - ofrece algunas orientaciones a los proveedores que quieren mapear sus datos a EDM. Muestra qué propiedad está relacionada con qué clase, y contiene definiciones de las propiedades, los tipos de datos que se pueden utilizar como valores y el nivel de obligatoriedad de cada una de las propiedades. También incluye un ejemplo de datos de origen, los mismos datos convertidos a EDM y los diagramas que muestran la distribución de las propiedades entre las clases. El conjunto completo de clases y propiedades EDM se está implementando poco a poco y las **Directrices de asignación** es el documento de referencia que muestra la parte que está actualmente disponible.

Definición de EDM – es la especificación formal del Modelo de Datos de Europeana y enumera las clases y propiedades que se pueden utilizar en Europeana. Por ahora no están todas implementadas. Véase las **Directrices de asignación** para disponer de las clases y propiedades actualmente en uso.

El manual básico EDM - el “relato” de EDM, explica cómo se pueden utilizar conjuntamente las clases y las propiedades para modelar los datos y sustentar la operativa de Europeana

Esquema XML y las reglas Schematron – es el esquema XML y las reglas Schematron necesarias para validar la implementación actual de EDM.

Plantillas de objetos EDM – este documento de trabajo es un simple listado wiki que muestra qué propiedades aplicar a qué clase y define el tipo de datos y la obligatoriedad de los valores. No obstante estas plantillas deberían verse como un trabajo en curso y podrían estar en desacuerdo con las Directrices. Véase las **Directrices de asignación** para disponer de las clases y propiedades actualmente en uso.

Casos Prácticos EDM – Existen también diversos casos prácticos que abordan diferentes aspectos del uso de EDM y que pueden encontrarse en: <https://pro.europeana.eu/page/edm-case-studies> .

Terminología

Agregación	El conjunto de recursos relacionados, en Europeana, con un objeto concreto proporcionado por un proveedor. Las agregaciones pueden ser creadas por el proveedor o generadas a partir de los metadatos por la propia Europeana.
Clase	Un grupo de cosas que tienen propiedades comunes, por ejemplo, Recursos Web.
Cultural Heritage Object (CHO) / Objeto del Patrimonio Cultural (CHO en sus siglas en inglés)	El objeto original, que es el objetivo de la descripción de los metadatos. Puede ser un objeto físico (pintura, libro etc.) o un objeto digital de origen.
Literal	Un valor de cadena de texto con una etiqueta de idioma opcional (tomada de la ISO639), representado en RDF/XML y que utiliza el atributo xml:lang. (Terminología RDF)
Descripción a través de metadatos	Este término se utiliza para referirse al paquete de datos sobre un CHO (es decir, los metadatos para el <i>ProvidedCHO</i> , el <i>WebResource</i> , la <i>Aggregation</i> y cualquiera de las clases asociadas). Véase también "Registro" a continuación.
Registro	Este término se utiliza a veces para referirse de modo abreviado al paquete de datos sobre un CHO (p. ej. Los metadatos del <i>ProviderCHO</i> , el <i>WebResource</i> , la <i>Aggregation</i> o cualquiera de las clases asociadas). Hay que admitir que no es un término utilizado en general en el contexto de rdf/xml. Véase más arriba "descripción a través de metadatos"
Referencia ("Ref")	Una referencia a otro objeto o recurso utilizando un identificador para ese objeto o recurso (p. ej. Un URI o identificador local)
Recurso	Algo que tiene identidad y que puede ser objeto de descripciones o utilizado en la descripción de otros recursos.
Propiedad	Elemento que expresa la relación entre dos recursos. Las propiedades se pueden considerar como los atributos o las características de un recurso.
Objeto provisto (<i>provided object</i>)	Objeto del Patrimonio Cultural sobre el que un proveedor envía información a Europeana.
<i>ProvidedCHO</i>	El <i>ProvidedCHO</i> es el Objeto del Patrimonio Cultural que ha dado lugar a y que es el objeto del paquete de datos que se ha enviado a Europeana. Sus propiedades son las del objeto del patrimonio cultural original junto con algunas más, específicas de Europeana. En el modelo, es la clase de recurso que es el objeto de la declaración edm:aggregatedCHO. Hay una coincidencia exacta entre los <i>ProvidedCHOs</i> y los ítems que pueden resultar de una búsqueda.
Valor	El texto o referencia contenido en una propiedad.
Recurso web	Representación digital del objeto de patrimonio cultural proporcionado.

Tabla de contenido

1.	Introducción	- 7 -
1.1	Las clases principales.....	- 7 -
1.2	Las clases contextuales	- 8 -
1.3	<i>Namespaces</i> / Espacios de nombres.....	- 9 -
2.	Introducción a las propiedades de cada clase	- 10 -
3.	Aspectos relevantes de los datos.....	- 13 -
3.1	Identificadores de recursos.....	- 13 -
3.2	Aspectos lingüísticos	- 15 -
3.3	Reglas generales de asignación.....	- 16 -
4.	Las clases principales EDM.....	- 17 -
4.1	Objeto provisto del patrimonio cultural (edm:ProvidedCHO)	- 18 -
4.2	Propiedades para el Recurso Web (edm:WebResource)	- 26 -
4.3	Propiedades de la Agregación (ore:Aggregation)	- 29 -
5.	Las clases contextuales	- 34 -
5.1	Propiedades de Agent (edm:Agent).....	- 34 -
5.2	Propiedades de Place (edm:place) Una ubicación espacial identificada por el proveedor y nombrada de acuerdo con algún vocabulario o convención local.....	- 37 -
5.3	Propiedades de TimeSpan (edm:TimeSpan)	- 38 -
5.4	Propiedades de Concept (skos:Concept)	- 39 -
5.5	Propiedades de License (cc:License)	- 41 -
6.	Ejemplo de un registro mapeado a las clases EDM.....	- 42 -
6.1	Datos originales.....	- 42 -
6.2	Datos mapeados.....	- 42 -
6.2.1	CHO proporcionado.....	- 43 -
6.2.2	Recurso Web	- 44 -
6.2.3	Agregación.....	- 45 -
6.2.4	Clases contextuales	- 46 -
7.	Anomalías.....	- 47 -
8.	Anexo A – Fuente XML del ejemplo	- 48 -
9.	Anexo B- Mapeo de dos propiedades del Grupo RDA	- 53 -

1. Introducción

EDM (European Data Model, Modelo de Datos de Europea) es un modelo de datos teórico que permite presentar los datos de diferentes maneras según las prácticas de los diferentes dominios que aportan datos a Europea. En la implementación práctica Europea no ha utilizado todas las clases y propiedades definidas en el modelo EDM. En particular, el **ore:Proxy** no se incluye porque se crea dentro de Europea utilizando datos provistos según las Directrices. Además, para este trabajo interno, Europea utiliza un conjunto diferente de clases y propiedades.

Hay varios casos prácticos que abordan aspectos particulares del uso de EDM que se pueden encontrar en <https://pro.europeana.eu/page/edm-case-studies>. En caso necesario, estas Directrices se pueden leer junto con la Definición completa de EDM (*EDM Definition*) y el Manual Básico EDM (*EDM Primer*), que explican los principios de cómo funciona EDM. Igualmente, se puede consultar el [Europeana Semantic Element Specification \(ESE\)](#), que contiene la descripción completa de los elementos Dublin Core y los elementos ESE reutilizados en EDM.

Estas Directrices describen, únicamente, las siete clases del modelo completo que están implementadas actualmente: **las tres clases principales** que representan el objeto del patrimonio cultural, y **las cuatro clases contextuales** que pueden estar asociadas con él.

Las clases principales son:

- edm:ProvidedCHO – objeto provisto del patrimonio cultural
- edm:WebResource – el recurso web que es la representación digital del objeto original
- ore:Aggregation – la agregación que agrupa las clases

Las clases contextuales son:

- edm:Agent – quién
- edm:Place – dónde
- edm:TimeSpan - cuándo
- skos:Concept – qué
- cc:License – acceso y uso

1.1 Las clases principales

EDM separa el objeto del patrimonio cultural de su representación digital para que los valores de los metadatos se asocien adecuadamente. En este aspecto se diferencia mucho del ESE, aun cuando muchas de las propiedades resultarán familiares. Para hacer posible esta separación, EDM define tres clases para representar el objeto básico. Por ejemplo, la Mona Lisa se representa mediante el **edm:ProvidedCHO**, y su imagen digital, mediante la clase **edm:WebResource**. Esto permite que se apliquen las propiedades relevantes de los metadatos a cada clase. En el ejemplo de la Mona Lisa, el **edm:ProvidedCHO** podría tener una propiedad **dc:creator** con el valor “Leonardo da Vinci” y el **edm:WebResource** una propiedad **dc:format** con el valor “jpg”.

Dado que ahora los metadatos de un objeto y su representación digital se separarán en estas dos clases, existe también un mecanismo para asociar las clases relacionadas. Éste es la clase **ore:Aggregation** que representa el objeto clave entre el **edm:ProvidedCHO** y el **edm:WebResource(s)**. Tiene propiedades para permitir enlazar entre las clases asociadas y también algunas otras propiedades descriptivas más conocidas, como **edm:dataProvider**, que se aplica a todo el grupo.

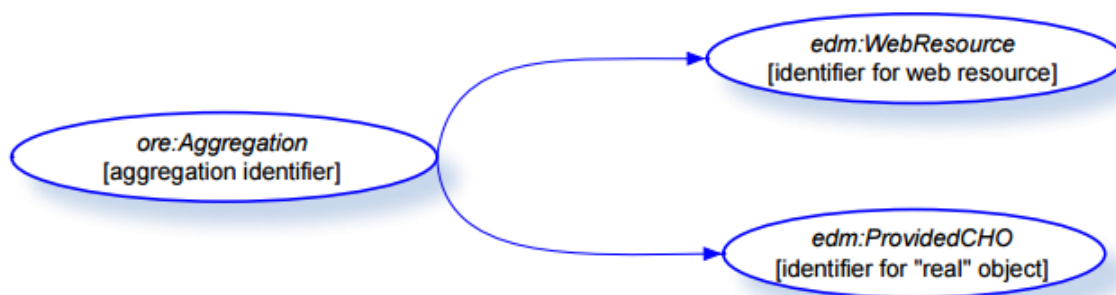


Figura 1. Las tres clases principales: un Aggregation con un ProvidedCHO y un WebResource

Para gestionar objetos más complejos, se han definido propiedades adicionales para expresar las relaciones entre partes de los objetos. Por ejemplo, un **edm:ProvidedCHO** podría tener una propiedad **edm:isNextInSequence** para enlazar con otro objeto que le precede lógicamente.

Dado que es posible expresar tales relaciones, los proveedores deberían tratar siempre de “distribuir” sus descripciones originales en objetos que coincidan de forma precisa con sus fondos, es decir, elegir el nivel más apropiado de granularidad para el CHO. En el ámbito archivístico, por ejemplo, un registro puede describir diferentes niveles de un objeto (“sub-series”, “expediente”, “ítem”, etc.). La descripción debería dividirse en un número de sub-descripciones cada una de las cuales haría referencia a objetos considerados como CHOs con niveles diferentes. Deberían relacionarse utilizando las declaraciones `dcterms:isPartOf` (o `dcterms:hasPart`) y `edm:isNextInSequence`. Por ejemplo: el primer `edm:ProvidedCHO` estaría relacionado con una agregación para una sub-serie, el segundo `edm:ProvidedCHO` con una agregación para un expediente y el tercer `edm:ProvidedCHO` estaría relacionado con una agregación para un ítem.

1.2 Las clases contextuales

Muchos proveedores ya tienen datos enriquecidos debido al uso que hacen de los ficheros de autoridades, vocabularios controlados y tesauros. La inclusión de los recursos contextuales permite la explotación de estos datos enriquecidos y permite a los datos relacionados con los recursos contextuales mantenerse separados de los datos que se refieren al objeto de descripción. Por ejemplo, un proveedor podría crear una instancia de la clase **edm:Agent** y en lugar de entregar simplemente la cadena de texto “William Shakespeare” como **dc:creator**, podría enviar el enlace (URI) a Shakespeare en un archivo de autoridades y posibilitar así el uso de los datos enriquecidos en ese recurso. (Variaciones multilingües del nombre, fechas y lugares de nacimiento, muerte, etc.) Igualmente para Lugares, Periodicidad y Conceptos.

Europeana puede utilizar estos URIs para buscar más información de estos recursos externos si están disponibles como *linked open data* (datos abiertos enlazados)¹. Por tanto, esta es la

¹ Consultar la Página de Europeana Pro sobre enriquecimiento semántico:
<https://pro.europeana.eu/page/europeana-semantic-enrichment>

principal forma en la que podemos realizar el enriquecimiento de los datos: añadiendo detalles que pueden no existir aún en los datos provistos.

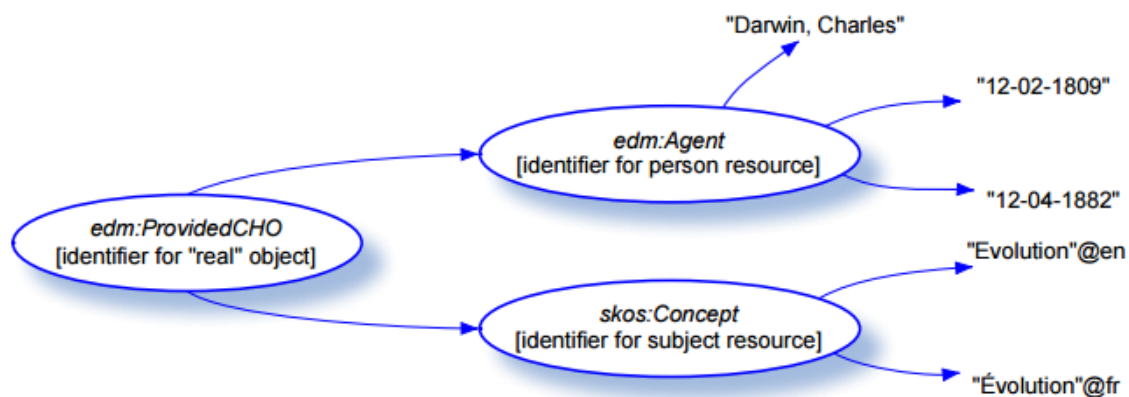


Figura 2. Un ProvidedCHO con dos recursos contextuales

En los siguientes apartados se presenta una tabla de propiedades para cada clase, incluyendo todas las propiedades que podrían usarse con ella.

1.3 Namespaces / Espacios de nombres

En esta documentación se utilizan las siguientes abreviaturas de *namespaces*:

- dc: <http://purl.org/dc/elements/1.1/>
- dcterms: <http://purl.org/dc/terms/>
- edm: <http://www.europeana.eu/schemas/edm/>
- ore: <http://www.openarchives.org/ore/terms/>
- owl: <http://www.w3.org/2002/07/owl#>
- rdf: <http://www.w3.org/1999/02/22-rdf-syntax-ns#>
- foaf: <http://xmlns.com/foaf/0.1/>
- skos: <http://www.w3.org/2004/02/skos/core#>
- rdau: <http://www.rdaregistry.info/Elements/u/>
- wgs84_pos: http://www.w3.org/2003/01/geo/wgs84_pos#
- crm: <http://www.cidoc-crm.org/rdfs/cidoc-crm#>
- cc: <https://creativecommons.org/ns#>

2. Introducción a las propiedades de cada clase

✓ = Propiedad obligatoria

→ Blue = al menos una de las propiedades en azul debe estar presente, pudiendo coexistir con otras

○ Red = al menos una de las propiedades en rojo debe estar presente, pudiendo coexistir con otras

◆ Green = al menos una de las propiedades en verde debe estar presente, pudiendo coexistir con otras

+ = propiedad recomendada

Se ofrecen las características detalladas de todas las propiedades en las tablas completas que siguen a este resumen.

Clases principales

Properties for edm:ProvidedCHO	
+ dc:contributor	dcterms:isReplacedBy
dc:coverage	dcterms:isRequiredBy
+ dc:creator	+ dcterms:issued
+ dc:date	dcterms:isVersionOf
→ dc:description	dcterms:medium
dc:format	dcterms:provenance
+ dc:identifier	dcterms:references
✓ dc:language (if edm:type = TEXT)	dcterms:replaces
+ dc:publisher	dcterms:requires
dc:relation	○ dcterms:spatial
dc:rights	dcterms:tableOfContents
+ dc:source	○ dcterms:temporal
○ dc:subject	edm:currentLocation
→ dc:title	edm:hasMet
○ dc:type	edm:hasType
+ dcterms:alternative	edm:incorporates
dcterms:conformsTo	edm:isDerivativeOf
+ dcterms:created	+ edm:isNextInSequence
dcterms:extent	edm:isRelatedTo
dcterms:hasFormat	edm:isRepresentationOf
dcterms:hasPart	edm:isSimilarTo
dcterms:hasVersion	edm:isSuccessorOf
dcterms:isFormatOf	edm:realizes
+ dcterms:isPartOf	✓ edm:type
dcterms:isReferencedBy	owl:sameAs

Properties for ore:Aggregation	
✓ edm:aggregatedCHO	✓ edm:provider
✓ edm:dataProvider	dc:rights
edm:hasView	✓ edm:rights
◆ edm:isShownAt	edm:ugc
◆ edm:isShownBy	+ edm:intermediateProvider
+ edm:object	

Properties for edm:WebResource	
dc:creator	dcterms:hasPart
dc:description	dcterms:isFormatOf
dc:format	dcterms:isPartOf
dc:rights	dcterms:isReferencedBy
dc:source	dcterms:issued
dcterms:conformsTo	edm:isNextInSequence
dcterms:created	+ edm:rights
dcterms:extent	owl:sameAs

Classes contextuales

Properties for edm:Agent	
+ skos:prefLabel	foaf:name
+ skos:altLabel	rdaGr2:biographicalInformation
skos:note	+ rdaGr2:dateOfBirth
dc:date	+ rdaGr2:dateOfDeath
dc:identifier	rdaGr2:dateOfEstablishment
dcterms:hasPart	rdaGr2:dateOfTermination
dcterms:isPartOf	rdaGr2:gender
edm:begin	rdaGr2:placeOfBirth
edm:end	rdaGr2:placeOfDeath
edm:hasMet	rdaGr2:professionOrOccupation
edm:isRelatedTo	owl:sameAs

Properties for edm:Place	
+ wgs84_pos:lat	skos:note
+ wgs84_pos:long	dcterms:hasPart
wgs84_pos:alt	dcterms:isPartOf
+ skos:prefLabel	edm:isNextInSequence
skos:altLabel	owl:sameAs

Properties for edm:TimeSpan	
+ skos:prefLabel	+ edm:begin
skos:altLabel	+ edm:end
skos:note	edm:isNextInSequence
dcterms:hasPart	owl:sameAs
dcterms:isPartOf	

Properties for skos:Concept	
+ skos:prefLabel	skos:relatedMatch
+ skos:altLabel	skos:exactMatch
skos:broader	skos:closeMatch
skos:narrower	skos:note
skos:related	skos:notation
skos:broadMatch	skos:inScheme
skos:narrowMatch	

Properties for cc:License	
✓ odr:inheritFrom	cc:deprecatedOn

3. Aspectos relevantes de los datos

3.1 Identificadores de recursos

Esta sección debe leerse en relación a los datos de la muestra EDM del Anexo A, del que se han tomado todos los ejemplos.

- Los conjuntos de datos se proporcionarán a Europeana en una estructura RDF/XML y contendrán metadatos descriptivos de un conjunto de objetos del patrimonio cultural.
- La descripción de un objeto de patrimonio cultural se compone de varias “secciones” de metadatos.
- Cada sección corresponde a una instancia de una de las clases descritas anteriormente y contiene las propiedades y valores asociados con dicha clase.
- Cada una de estas secciones de metadatos puede considerarse como un “recurso” en sí mismo, porque tendrá un identificador único y una o más propiedades asociadas a esa clase en particular. El término “recurso” se utiliza para estas secciones de metadatos en el resto de este documento.
- Cada recurso **debe** tener su propio identificador único (URI) de forma que todos los recursos en una descripción se puedan enlazar entre sí internamente. Para más información sobre cómo proporcionar los URIs consultar el documento “URIs en el contexto del Modelo de Datos de Europeana”.²
- El identificador del recurso se proporciona en la declaración “rdf:about” al principio de la sección de metadatos del recurso.
- El enlace de un recurso (a) a otro recurso (b) se hace poniendo el identificador de (b) en una de las propiedades de (a) como un “rdf:resource”. Véanse los siguientes ejemplos:

Cada recurso (sección de metadatos) comienza con la declaración “rdf:about” que contiene el identificador del recurso. Por ejemplo:

Identificador del recurso que representa el ProvidedCHO

```
<edm:ProvidedCHO rdf:about="#UEDIN:214">
```

Identificador del recurso que representa el WebResource

```
<edm:WebResource rdf:about="http://www-mimo-db.eu/media/UEDIN/IMAGE/0032195c.jpg">
```

Identificador del recurso que representa la Aggregation

```
<ore:Aggregation rdf:about="http://www-mimo-db.eu/media/UEDIN/214">
```

Los recursos están enlazados utilizando estos identificadores en la declaración “rdf:resource”

²

https://pro.europeana.eu/files/Europeana_Professional/Share_your_data/Technical_requirements/FAQs/URIs%20in%20EDM_pro.pdf

El recurso Aggregation está enlazado con el recurso ProvidedCHO utilizando su ID en la declaración rdf:resource

```
<ore:Aggregation rdf:about=http://www.mimo-db.es/UEDIN/214
  <edm:aggregatesCHO rdf:resource="UEDIN:214"/>
  ...
</ore:Aggregation>
```

La Aggregation está enlazada al WebResource utilizando su ID en la declaración rdf:resource

```
<ore:Aggregation rdf:about=http://www.mimo-db.es/UEDIN/214
  <edm:aggregatesCHO rdf:resource="UEDIN:214"/>
  <edm:isShownBy rdf:resource=http://www.mimo-db.eu/media/UEDIN/IMAGE/0032195c.jpg>...
</ore:Aggregation>
```

Los recursos contextuales se enlazan de una forma similar. Una propiedad en los metadatos de uno de los recursos de las clases principales contendrá el ID del recurso contextual. En este ejemplo el edm:ProvidedCHO tiene una propiedad dc:type que contiene el URI HTTP, que es el identificador para el skos:concept resource:

```
<edm:ProvidedCHO rdf:about="UEDIN:214">
  <dc:title>...
  <dc:type rdf:resource="http://www.mimo-db.eu/HornbostelAndSachs/356"/>
  <dc:....
</edm:ProvidedCHO>
</skos:Concept rdf:about="http://www.mimo-db.eu/HornbostelAndSachs/356">
  <skos:prefLabel xml:lang="en">423.22 Labrosones with slides</skos:prefLabel>
</skos:Concept>
```

En el ejemplo anterior de identificadores, se puede ver que los URIs no son del mismo tipo.

- El ID para el ProvidedCHO es un identificador interno (de hecho un identificador de registro) utilizado aquí simplemente para permitir que otros recursos se refieran a él.
- El ID del recurso WebResource es un URI HTTP real que se resolverá en un recurso externo.

Hay cuatro tipos de recursos que se pueden utilizar en este contexto:

1. Un URI HTTP que referencia a un recurso externo *linked open data* (datos abiertos enlazados), con la información enviada a Europeana
2. Un URI HTTP que referencia a otro recurso dentro de la descripción de metadatos enviada a Europeana
3. Un URI local que no es referenciable³ pero que apunta a otro recurso dentro de las misma descripción de metadatos (p. ej. un identificador interno a la infraestructura del proveedor)
4. Un identificador que no es referenciable pero que apunta a otro recurso dentro de la misma descripción de metadatos (cualquier cadena para identificar un recurso, como un número de inventario)

³ https://en.wikipedia.org/wiki/Dereferenceable_Uniform_Resource_Identifier

3.2 Aspectos lingüísticos

Hay dos características lingüísticas de los datos en Europeana:

- 1) El idioma de los valores de las propiedades
- 2) El idioma del objeto que se describe

En la ISO 639-2, los idiomas ampliamente conocidos tienen tanto un código de dos letras (p.ej. “fr” para francés e “it” para italiano) como un código de tres letras (p.ej. “eng” para inglés, “fre” para francés). Los idiomas con menor difusión tendrán solamente el código de tres letras. Se recomienda a los proveedores utilizar el código de dos letras siempre que sea posible según la tabla disponible en http://www.loc.gov/standards/iso639-2/php/code_list.php. IANA ha creado un registro en el que se normalizan los códigos⁴. Aclara con qué idiomas se recomienda usar el código de dos letras y con cuáles se debe utilizar el código de tres letras. Se recomienda a los proveedores que consulten este registro. Se puede encontrar una buena explicación sobre ello en: <http://www.w3.org/International/articles/language-tags/Overview.en.php>.

1) El idioma de los valores en las propiedades de los metadatos

El idioma de los valores dados en las propiedades debe declararse utilizando el atributo xml:lang con el código de idioma apropiado. Por ejemplo, una descripción en francés puede ser:

```
<dc:description xml:lang="fr">Trois boutons en argent</dc:description>
```

Si esa descripción está también disponible en inglés, se puede repetir la propiedad:

```
<dc:description xml:lang="en">Three silver buttons</dc:description>
```

Téngase en cuenta que para Europeana existen reglas específicas de traducciones de los títulos que se aplican a dc:title y a dcterms:alternative. Estas reglas se muestran en las siguientes tablas de descripción de las propiedades.

2) El idioma del objeto que se describe

Cuando hay un aspecto lingüístico para el objeto que está siendo descrito, se solicita a los proveedores que indiquen el idioma del objeto utilizando la propiedad dc:language. Para objetos con edm:type TEXT, es obligatorio y para otros tipos (por ejemplo, una grabación sonora o una imagen que contiene texto) es recomendable. Se recomienda utilizar un código de idioma para el valor:

```
<dc:language>it</dc:language>
```

⁴ <http://www.iana.org/assignments/language-subtag-registry/language-subtag-registry>

3.3 Reglas generales de asignación

- 1) Se anima a los proveedores a aportar el mayor número de propiedades de sus datos con el objetivo de crear una descripción completa. No es necesario usar todas las propiedades EDM disponibles, pero aquellas marcadas como obligatorias se deben incluir.
- 2) Se deben proporcionar las propiedades del registro en el mismo orden que se indica en este documento.
- 3) Si la misma clase contextual se aplica a varios ProvidedCHOs, esta debe repetirse para cada ProvidedCHO. Es decir, no puede proporcionarse una sola vez en el archivo de datos.
- 4) Los valores aportados para las propiedades, podrán ser o una **referencia** o un **literal**. La mayoría de las propiedades pueden tener cualquiera de estos dos tipos de valores, pero para otras se especifica uno o el otro.
- 5) Se debe aportar solo el valor referencia o el valor literal para evitar la duplicación de los datos.
- 6) Se recomienda el uso de propiedades combinadas con recursos contextuales (por ejemplo con vínculos)
- 7) Siempre que se utiliza un valor literal, se puede utilizar la etiqueta xml:lang para indicar el idioma del valor. Se recomienda usarlos siempre que sea oportuno.
- 8) Se debe intentar encontrar la propiedad más precisa entre las disponibles. Por ejemplo, se deben utilizar las sub-propiedades dcterms:spatial o dcterms:temporal en lugar de la más general dc:coverage.
- 9) Todas las clases y otros recursos representados en un registro EDM deberán tener un identificador tal como se describe en el punto 1.3.
- 10) No se debe usar marcado HTML en los valores de propiedad ya que podrían interferir con la visualización del portal y la salida de datos de la API.
- 11) Debe asegurarse de que se incluyen las propiedades obligatorias o alternativas obligatorias. Consulte la información general en el apartado 2 y el principio de las secciones de cada clase.
- 12) Las propiedades dc:type y edm:type deberán tener valores diferentes.

4. Las clases principales EDM

En esta sección se tratan las tres clases principales: **edm:ProvidedCHO**, **edm:WebResource**, y **edm:Aggregation**. Cada envío de un ítem a Europeana debería dar lugar a la creación de tres tipos de “recurso” (sección de los metadatos):

- uno para el objeto del patrimonio cultural de origen – edm:ProvidedCHO
- uno para el objeto digital que se envía – edm:WebResource
- uno para el paquete completo – ore:Aggregation

Cada uno tendrá sus propios metadatos asociados, dando lugar a tres “secciones de metadatos” básicas por cada ítem enviado. Los tres apartados siguientes de este documento se componen de una tabla para cada clase en la que se muestran las propiedades que se aplican a cada una. Cada propiedad tiene:

- una breve definición junto con algunas notas de mapeo, incluyendo un fragmento de XML que muestra cómo codificar para una cadena de texto simple (Literal) o para un enlace a otro recurso (Ref).
- el tipo de valor esperado. Puede ser “Literal” para una cadena de texto o “Ref” para un URI o identificador local.
- una columna de cardinalidad, (Card.) que indica si la propiedad es obligatoria y/o repetible

En el apartado 5 se muestra un ejemplo más completo de datos para cada clase codificado en RDF/XML utilizando un ejemplo práctico de la vida real de un registro mapeado de LIDO a EDM. En el Anexo A se muestra el registro completo convertido y los datos originales LIDO.

4.1 Objeto provisto del patrimonio cultural (edm:ProvidedCHO)

Los valores en estas propiedades se refieren al propio objeto del patrimonio cultural original (CHO), no a su representación digital. Por ejemplo, las características de la Mona Lisa, no la imagen digitalizada de la pintura.

Propiedades obligatorias del ProvidedCHO

dc:title o dc:description

dc:language para los objetos de texto

dc:subject o dc:type o dc:coverage o dcterms:spatial

edm:type

Propiedad	Nota	Tipo de valor	Card.
dc:contributor	Úsese para los colaboradores del CHO. Si es posible, se debe aportar el identificador del colaborador extraído de una fuente de autoridades. Los proveedores con términos de función más amplios pueden elegir mapear un subconjunto a dc:contributor y otros a dc:creator. Repítase para múltiples colaboradores: <dc:contributor>Maria Callas</dc:contributor> O cree una referencia a una instancia de la clase Agent <dc:contributor rdf:resource="http://www.example.com/MariaCallas"/>	Literal o ref	0...n
dc:coverage	Aspectos espaciales o temporales del CHO. Utilícense las propiedades más específicas dcterms:spatial o dcterms:temporal si los datos lo admiten. <dc:coverage>1995-1996</dc:coverage> o <dc:coverage>Berlin</dc:coverage> O cree una referencia a una instancia de una clase contextual, por ejemplo una clase Place <dc:coverage rdf:resource="http://sws.geonames.org/2950159"/>	Literal o ref	0...n
dc:creator	Para el creador del CHO. Si es posible, proporcione el identificador del creador desde una fuente autorizada. Repetir para múltiples creadores. <dc:creator>Shakespeare, William</dc:creator> O cree una referencia a una instancia de la clase Agent <dc:creator rdf:source="http://viaf.org/viaf/96994048"/>	Literal o ref	0...n
dc:date	Úsese para fechas significativas en la vida del CHO. Europea recomienda usar el formato de las fechas según la ISO 8601, comenzando por el año y con guiones (AAAA-MMDD).	Literal o ref	0...n

	<p>NB: otros elementos EDM son importantes para expresar las fechas de diferentes eventos en la vida del CHO: dcterms:temporal, dcterms:created and dcterms:issued. ¡Tenga cuidado y elija el más apropiado!</p> <p><dc:date>Principios del siglo 20</dc:date> o <dc:date>1919</dc:date> O cree una referencia a una instancia de la clase TimeSpan <dc:date rdf:resource="http://semium.org/time/19xx_1_third"/></p>		
dc:description	<p>Descripción del CHO. Si no existe dc:description para un objeto, debe existir el dc:title. Si ambos están disponibles, deben proporcionarse los dos.</p> <p><dc:description>Guía ilustrada de señalización de aeropuertos y señales luminosas de aeropuertos, con referencias particulares a SMGCS (Surface Movement Guidance and control System) para aeropuertos con condiciones de baja visibilidad.</dc:description></p>	Literal ref	o 0...n
dc:format	<p>Úsese para los términos que se aplican generalmente para indicar el formato del objeto provisto del patrimonio cultural o el formato de archivo de un objeto nativo digital. Usar el valor "3D-PDF" en caso necesario.</p> <p><dc:format>papel</dc:format></p>	Literal ref	o 0...n
dc:identifier	<p>Un identificador del CHO original.</p> <p><dc:identifier>RP-T-1952-380</dc:identifier></p>	Literal ref	o 0...n
dc:language	<p>El idioma de los CHOs textuales y también para otros tipos de CHO si hay algún aspecto lingüístico. Obligatorio para objetos TEXT, se recomienda encarecidamente para otros tipos de objetos con un elemento de idioma. Lo más adecuado es utilizar las etiquetas de dos o tres letras de la ISO 639 para el primer idioma.⁵ Repítase para varios idiomas. Recomendamos el uso del código de la ISO 639-2 para contenido no lingüístico (ZXX)</p> <p><dc:language>it</dc:language></p>	Literal ref	o 0...n
dc:publisher	<p>El nombre del editor del CHO. Si es posible, proporcionar el identificador del editor de una fuente autorizada.</p> <p><dc:publisher>Oxford University Press</dc:publisher> O cree una referencia a una instancia de la clase Agent</p>	Literal ref	o 0...n

⁵ http://www.loc.gov/standards/iso639-2/php/code_list.php

	<dc:Publisher rdf:resource="http://www.oup.com"/>		
dc:relation	El nombre o identificador de un recurso relacionado, generalmente utilizado para otros CHOs relacionados. Comparar con edm:isRelatedTo. <dc:relation>maps.crace.1/33</dc:relation> (Signatura topográfica) O para proveer un enlace a otro objeto: <dc:relation rdf:resource="http://www.identifier/relatedObject"/>	Literal ref	o 0...n
dc:rights	Úsese para dar el nombre del titular de los derechos sobre el CHO si es posible, o para información más general sobre los derechos. (Nótese que la propiedad controlada edm:rights hace referencia a los objetos digitales y se aplica al edm:WebResource y/o a edm:Aggregation). <dc:rights>Copyright © British Library Board </dc:rights>	Literal ref	o 0...n
dc:source	Un recurso relacionado del que proviene por completo o en parte, el objeto descrito, es decir, la fuente del CHO original. (No el nombre del propietario del contenido, para ello ver edm:dataprovider.) <dc:source>Security Magazine pp3-12</dc:source>	Literal ref	o 0...n
dc:subject	La materia del CHO. Debe aportarse una de las siguientes propiedades: dc:subject, dc:type, dcterms:spatial o dcterms:temporal; si más de una de estas propiedades está disponible, por favor proporciónelas todas. Están permitidos valores generales para dc:subject, como "arqueología", especialmente cuando no exista otra materia que pueda representarse fácilmente. <dc:subject>trombone</dc:subject> o cree una referencia a una instancia de la clase Concept <dc:subject rdf:resource="http://id.loc.gov/authorities/subjects/sh85137992/" >	Literal ref	o 0...n
dc:title	El título del CHO. dc:title debería estar presente, pero si no está disponible, es aceptable utilizar dc:description en su lugar. dc:title y dc:description deberían ser diferentes. Se pueden aportar traducciones exactas del título utilizando atributos adecuados del lenguaje xml. <dc:title xml:lang="en">Eight Weeks</dc:title> <dc:title xml:lang="es"> Ocho semanas </dc:title>	Literal ref	o 0...n
dc:type	La naturaleza o género del CHO. Lo más adecuado será tomar los términos de un vocabulario controlado. Debe aportarse una de las siguientes propiedades: dc:type, dc:subject, dcterms:spacial dcterms:temporal; si más de una de estas propiedades está disponible, por favor proporciónelas todas. dc:type no debería ser (exactamente) igual a edm:type <dc:type>Libro</dc:type> o /dc:type>trombone</dc:type> O cree una referencia a una instancia de la clase Concept	Literal ref	o 0...n

	<dc:type rdf:about="http://www.mimo-db.eu/HornbostelAndSachs/356/" >		
dcterms:alternative	Cualquier título alternativo del CHO, incluyendo abreviaturas o traducciones que pueden no ser exactas. <dcterms:alternativexml:lang="en">Eight weeks: a novel</dcterms:alternative>	Literal ref	o 0...n
dcterms:conformsTo	Un estándar establecido al que se ajusta el CHO. <dcterms:conformsTo>W3C WCAG 2.0<dcterms:conformsTo> (se ajusta a las normas de accesibilidad de contenido web) O cree un enlace al recurso <dcterms:conformsTo rdf:resource="http://www.w3.org/TR/WCAG//>	Literal ref	o 0...n
dcterms:created	La fecha de creación del CHO. Europea recomienda usar el formato de las fechas según la ISO 8601, comenzando por el año y con guiones (AAAA-MMDD). Nótese que otros elementos EDM son importantes para expresar las fechas de diferentes eventos en la vida del CHO: dc:date, dcterms:temporal y dcterms:issued. ¡Tenga cuidado y seleccione el más apropiado! <dcterms:created>Mediados del siglo 16</dcterms:created> o <dcterms:created>1584</dcterms:created> o cree una referencia a una instancia de la clase TimeSpan <dcterms:created rdf:resource="http://semium.org/time/15xx_3_third"/>	Literal ref	o 0...n
dcterms:extent	El tamaño o la duración del CHO. <dcterms:extent>13 cm</dcterms:extent> (el ancho de un objeto original). <dcterms:extent>34 minutos</dcterms:extent> (la duración de un archivo de audio).	Literal ref	o 0...n
dcterms:hasFormat	Un recurso relacionado con el CHO que es esencialmente el mismo que el propio CHO pero en otro formato. <dcterms:hasFormat> http://upload.wikimedia.org/wikipedia/en/f/f3/Europeana_logo.png </dcterms:hasFormat> para archivos de imagen png del recurso tiff descrito. O como un enlace a un recurso <dcterms:hasFormat rdf:resource="http://upload.wikimedia.org/wikipedia/en/f/f3/Europeana_logo.png"/>	Literal ref	o 0...n
dcterms:hasPart	Un recurso que está incluido física o lógicamente en el CHO. Es posible usar tanto dcterms:isPartOf o dcterms:hasPart para expresar una relación jerárquica entre los objetos. Sin embargo, en muchos casos (especialmente cuando un objeto padre tiene muchos hijos) es preferible usar dcterms:isPartOf. <dcterms:hasPart>Vol.2. Núm. 1 </dcterms:hasPart>.	Literal ref	o 0...n

dcterms:hasVersion	Un recurso posterior que es una versión, edición o adaptación del CHO con cambios sustanciales en el contenido más que en el formato. <dcterms:hasVersion>The corcer's Apprentice (traducción por Edwin Zeydel, 1955)</dcterms:hasVersion>. En este ejemplo, la traducción de 1955 es una versión del recurso descrito.	Literal ref	o	0...n
dcterms:isFormatOf	Otro recurso que es sustancialmente el mismo que el CHO pero en otro formato. <dcterms:isFormatOf>Europeana_logo.tiff</dcterms:isFormatOf>donde el recurso que se describe es un archivo de imagen PNG.	Literal ref	o	0...n
ccterms:isPartOf	Un recurso en el cual el CHO está física o lógicamente incluido. Esta propiedad se puede utilizar para objetos que forman parte de una jerarquía y se usará para facilitar una correcta visualización en el portal. Con ese fin es necesario poner una referencia como valor. Véase el informe del Grupo de Trabajo ⁶ sobre la representación de entidades jerárquicas. Es posible utilizar dcterms.isPartOf o dcterms:hasPart para expresar la relación entre los objetos de una jerarquía. Sin embargo, en muchos casos (especialmente cuando un objeto padre tiene muchos hijos) es preferible usar dcterms:isPartOf. <dcterms:isPartOf>Crace Collection of Maps of London</dcterms:isPartOf> O cree un enlace con el objeto padre si es parte de una jerarquía de CHOs. <dcterms:isPartOf rdf:resource="http://data.europeana.eu/item/08701/1B0BACAA44D5A807E43D9B411C9781AAD2F96E65" >/>	Literal ref	o	0...n
dcterms:isReference dBy	Otro recurso que referencia, cita o apunta de alguna manera al CHO. <dcterms:isReferencedBy>Till, Nicholas (1994) <i>Mozart and the Enlightenment: Truth, Virtue and Beauty in Mozart's Operas</i> , W. W. Norton & Company</dcterms:isReferencedBy>	Literal ref	o	0...n
dcterms:isReplacedB y	Otro recurso que sustituye, desplaza o reemplaza al CHO. <dcterms:isReplacedBy>http://dublincore.org/about/2009/01/05/bylaws/</dcterms:isReplacedBy> donde el recurso descrito es una versión anterior (http://dublincore.org/about/2006/01/01/bylaws/) O como un enlace a un recurso <dcterms:isReplacedBy rdf:resource="http://dublincore.org/about/2009/01/05/bylaws/	Literal ref	o	0...n

⁶ <https://pro.europeana.eu/project/hierarchical-objects>

dcterms:isRequiredBy	Otro recurso relacionado que necesita el CHO para posibilitar su función, entrega o coherencia <isRequiredBy> http://www.myslides.com/myshow.ppt </isRequiredBy> donde la imagen que se está describiendo es requerida por una presentación de diapositivas online.	Literal o ref	0...n
dcterms:issued	Fecha de la edición formal o publicación del CHO. Europea recomienda usar el formato de las fechas según la ISO 8601, comenzando por el año y con guiones (AAAA-MMDD). NB: otros elementos EDM son importantes para expresar las fechas de diferentes eventos en la vida del CHO: dc:date, dcterms:temporal and dcterms:created. ¡Tenga cuidado y seleccione el más apropiado! <dcterms:issued>1993</dcterms:issued> O cree una referencia a una instancia de la clase TimeSpan <dcterms:issued rdf:resource="http://semium.org/time/17xx 3 third"/>(late 18 th century)	Literal o ref	0...n
dcterms:isVersionOf	Un recurso anterior del cual el CHO es una versión, edición o adaptación, con cambios sustanciales en el contenido, más que en el formato. <dc:terms:isVersionOf>The Sorcerer's Apprentice</dc:terms:isVersionOf>. En este ejemplo The Sorcerer's Apprentice (traducción de Edwin Zeydel, 1955), es el recurso que se está describiendo.	Literal o ref	0...n
dcterms:medium	El material o soporte físico del CHO. <dc:terms:medium>metal</dcterms:medium>	Literal o ref	0...n
dcterms:provenance	Declaración de cambios en la propiedad y custodia del CHO desde su creación. Significativa para la autenticidad, integridad e interpretación. <dcterms:provenance>Donado a la Biblioteca Nacional en 1965</dcterms:provenance>	Literal o ref	0...n
dcterms:references	Otros recursos citados, referenciados o de algún modo señalados por el CHO. <dcterms:references>Honderd jaar Noorse schilderkunst</dcterms:references>	Literal o ref	0...n
dcterms:replaces	Un recurso relacionado que es suplantado, desplazado o reemplazado por el CHO. <dcterms:replaces> http://dublincore.org/about/2006/01/01/bylaws/ </dcterms:replaces> donde el recurso descrito es una nueva versión (http://dublincore.org/about/2009/01/05/bylaws/). O un enlace al recurso <dcterms:replaces rdf:resource="http://dublincore.org/about/2006/01/01/bylaws/">	Literal o ref	0...n
dcterms:requires	Otro recurso que necesita el recurso descrito para posibilitar su función, entrega o coherencia. <dcterms:requires> http://ads.ahds.ac.uk/project/userinfo/css/oldbrowsers.css </dcterms:requires> donde el recurso descrito es un archivo HTML en http://ads.ahds.ac.uk/project/userinfo/digitalTextArchiving.html	Literal o ref	0...n

dcterms:spatial	<p>Características espaciales del CHO. Es decir, lo que representa el CHO en términos de espacio (por ejemplo, una localización, coordenada o lugar). Debe proveerse obligatoriamente alguna de las siguientes propiedades: dcterms:spatial, dc:type, dc:subject o dcterms:temporal; si existe más de una de estas propiedades, por favor proporciónelas todas.</p> <p>dcterms:spatial se usa para registrar el lugar representado en el CHO y otras localizaciones asociadas con él, al contrario que el edm:currentLocation que se utiliza únicamente para registrar el lugar en el que el CHO está ubicado actualmente (por ejemplo un museo o galería). ¡Tenga cuidado y seleccione el más apropiado! <dcterms:spatial>Portugal</dcterms:spatial>.</p> <p>O cree una referencia a una instancia de la clase Place <dcterms:spatial rdf:resource="http://sws.geonames.org/2264397/" /></p>	Literal ref	o	0...n
dcterms:tableOfContents	<p>Lista de sub-unidades del CHO. <dcterms:tableOfContents>Capítulo 1. Introducción, Capítulo 2. Historia</dcterms:tableOfContents></p>	Literal ref	o	0...n
dcterms:temporal	<p>Características temporales del CHO, es decir sobre qué trata o representa el CHO en términos de tiempo (por ejemplo un periodo, fecha o rango de fechas). Debe proveerse obligatoriamente alguna de las siguientes propiedades: dcterms:temporal, dc:type, dc:subject o dcterms:spatial; si existe más de una de estas propiedades, por favor proporciónelas todas.</p> <p>Europeana recomienda usar el formato de las fechas según la ISO 8601, comenzando por el año y con guiones (AAAA-MMDD). NB: otros elementos EDM son importantes para expresar las fechas de diferentes eventos en la vida del CHO: dc:date, dcterms:created y dcterms:issued. ¡Tenga cuidado y seleccione el más apropiado! <dcterms:temporal>Imperio Romano</dcterms:temporal></p> <p>O cree una referencia a una instancia de la clase TimeSpan <dcterms:temporal rdf:resource="http://semium.org/time/roman_empire" /></p>	Literal ref	o	0...n
edm:currentLocation	<p>La localización geográfica cuyos límites incluye el CHO. Esta localización debe tener establecida una posición dentro de un sistema de posicionamiento: una localización con coordenadas, una dirección o estar incluida en otra localización que tenga una posición, como una sala dentro de un edificio (museo). Lo más adecuado sería que esta posición fuera proporcionada con el valor de la propiedad, ya sea mediante el uso de una referencia (a la entidad Lugar) que tenga coordenadas, un atributo dirección o una simple transcripción,</p>	ref		0...1

	edm:currentLocation se utiliza únicamente para registrar el lugar en el que CHO está ubicado actualmente (por ejemplo un museo o galería); dcterms:spatial se usa para registrar el lugar representado en CHO y otras localizaciones asociadas con él. ¡Tenga cuidado y seleccione el más apropiado! <edm:currentLocation rdf:resource="http://sws.geonames.org/2950159"/>(Identificador de Berlín)		
edm:hasMet	El identificador de una <i>Agent</i> , un lugar, un periodo de tiempo o cualquier otra entidad identificable con la que el CHO se haya podido “encontrar” en su vida. <edm:hasMet rdf:resource="http://viaf.org/viaf/96994048"/>(Identificador para William Shakespeare) <edm:hasMet rdf:resource="http://sws.geonames.org/6620265"/>(Identificador de ubicación para el Teatro del Globo de Shakespeare)	ref	0...n
edm:hasType	El identificador de un concepto, una palabra o frase de un vocabulario controlado (tesauro etc.) que indica el tipo del CHO. P.ej. <i>Painting</i> del Tesauro de AAT. Esta propiedad puede verse como una super-propiedad de, por ejemplo, dc:format o dc:type para dar soporte a las preguntas “Qué”. <edm:hasType>Painting</edm:hasType>	ref or Literal	0...n
edm:incorporates	El identificador de otro recurso que está incluido en el CHO descrito. Por ejemplo, la película “La Naranja Mecánica”, incorpora en su banda sonora la “La Gazza Ladra” de Rossini. <edm:incorporates rdf:resource="http://www.identifier/IncorporatedResource"/>	ref	0...n
edm:isDerivativeOf	El identificador de otro recurso del cual ha derivado el CHO descrito. Por ejemplo, el identificador de Moby Dick cuando la traducción italiana es el CHO descrito. <edm:isDerivativeOf rdf:resource="http://www.identifier/SourceResource"/>	ref	0...n
edm:isNextInSequence	El identificador del objeto anterior, cuando ambos objetos son parte de un mismo recurso global. Utilícese para objetos que son parte de una jerarquía o secuencia para asegurar una correcta visualización en el portal. <edm:isNextInSequence rdf:resource="http://www.identifier/PrecedingResource"/>	ref	0...n
edm:isRelatedTo	El identificador o el nombre de un concepto u otro recurso con el que está relacionado el CHO descrito. Por ejemplo, Moby Dick está relacionado con la literatura del Siglo XIX. Cf dc:relation. <edm:isRelatedTo>Literature</edm:isRelatedTo> O enlace al recurso <edm:isRelatedTo rdf:resource="http://www.eionet.europa.eu/gemet/concept?cp=4850"/>	ref or Literal	0...n
edm:isRepresentacionOf	El identificador de otro objeto del cual el CHO descrito es una representación. Por ejemplo el identificador de la estatua cuando el CHO que se está describiendo es una pintura de dicha estatua. <edm:isRepresentativeOF rdf:resource="http://www.identifier/RepresentedResource"/>	ref	0...1
edm:isSimilarTo	El identificador de otro recurso al cual el CHO descrito es similar.	ref	0...n

	<edm:isSimilarTo rdf:resource="http://www.identifier/SimilarResource"/>		
edm:isSuccessorOf	El identificador de un recurso del cual el CHO es sucesor. Por ejemplo, "Las dos torres" es un sucesor de "La comunidad del anillo" <edm:isSuccessorOf rdf:resource="http://dbpedia.org/resource/The_Fellowship_of_the_ring"/>	ref	0...n
edm:realizes	Si el CHO descrito es del tipo edm:PhysicalThing, materializa un objeto de información, por ejemplo, una copia de una publicación de Gutenberg materializa la Biblia. <edm:realizes rdf:resource="http://www.identifier/PhysicalThing" />	ref	0...n
edm:type	El valor debe ser uno de los aceptados por Europeana para que sea compatible con la funcionalidad del portal para que sea compatible con la funcionalidad del portal TEXT, VIDEO, SOUND, IMAGE, 3D. (Para 3D debe usarse, en su caso, el valor "3D-PDF" en dc:format) <edm:type>IMAGE</edm:type>(mayúsculas) <edm:type>3D</edm:type> (mayúsculas)	literal	1...1
owl:sameAs	Utilícese para apuntar a tu propia (datos enlazados) representación del objeto, si ya has creado un identificador URI para él. También es posible facilitar URIs creados por terceras partes para el objeto. <owl:sameAs rdf:resource="http://identifier/SameResourceElsewhere"/>	ref	0...n

4.2 Propiedades para el Recurso Web (edm:WebResource)

Estas son las propiedades que se pueden utilizar para la clase edm:WebResource. Esto significa que son atributos **de la representación digital** del objeto del patrimonio cultural proporcionado, no del objeto del patrimonio cultural en sí mismo.

Puede haber más de un edm:WebResource para cada edm:ProvidedCHO. Se conectarán a través del ore:Aggregation utilizando edm:hasView o una de sus subpropiedades. Una de ellas debe ser una de las propiedades obligatorias edm:isShownAT o edm:isShownBy (y, para objetos de IMAGEN, el enlace podría repetirse en edm:object). Cada recurso web proporcionado, debe tener su propio conjunto de propiedades.

Los proveedores de Europeana que deseen enviar sus recursos IIF⁷ a Europeana lo pueden hacer utilizando una pequeña extensión del elemento WebResource del Europeana Data Model. Hay más detalles disponibles en las Directrices para el envío de recursos IIF de objetos en EDM⁸.

⁷ International Image Interoperability Framework <http://iiif.io/>

⁸ <https://pro.europeana.eu/page/edm-profiles>

Propiedades obligatorias: No hay propiedades obligatorias para edm:WebResource

Propiedad	Nota	Tipo de valor	Cardinalidad
dc:creator	Para el creador del recurso web. Si es posible, facilitar el identificador del creador de un registro de autoridades. Repítase para múltiples creadores. <dc:creator xml:lang="es">Biblioteca Nacional de España</dc:creator> O cree una referencia a una instancia de la clase "Agent" <dc:creator rdf:resource="http://viaf.org/viaf/147143794"/>	Literal o ref	0...n
dc:description	Utilícese para una explicación o descripción de esta representación digital. <dc:description>Performance with Buccin trombone</dc:description >	Literal o ref	0...n
dc:format	Utilícese para el formato de esta representación digital. (utilizar el valor "3D-PDF" en su caso) <dc:format>image/jpeg</dc:format>	Literal o ref	0...n
dc:rights	Utilícese, si es posible, para el propietario de derechos de esta representación digital, o para información más general sobre los derechos. Téngase en cuenta la diferencia entre esta propiedad y la propiedad obligatoria y controlada edm:rights, que puede verse más adelante. <dc:rights>Copyright© British Library Board</dc:rights>	Literal o ref	0...n
dc:source	Un recurso relacionado del cual se deriva el WebResource en parte o por completo. <dc:source>El nombre de la fuente de la cinta de vídeo</dc:source>	Literal o ref	0...n
dc:type	La naturaleza o género de la representación digital. Lo más adecuado sería utilizar términos extraídos de un vocabulario controlado. dc:type no debería ser igual (exactamente) que edm:type. <dc:type>video</dc:type> O cree una referencia a una instancia de la clase "Concept" <dc:type rdf:about="http://schema.org/VideoObject">		
dcterms:conformsTo	Un estándar establecido al cual se ajusta el WebResource. <dcterms:conformsTo>W3C WCAG 2.0</dcterms:ConformsTo> (guías de accesibilidad de contenido web)	Literal o ref	0...n
dcterms:created	Fecha de creación del recurso web. Europea recomienda usar el formato de las fechas según la ISO 8601, comenzando por el año y con guiones (AAAA-MMDD). <dcterms:created>2010</dcterms:created> O cree una referencia a una instancia de la clase TimeSpan	Literal o ref	0...n

	<dc:date rdf:resource="http://semium.org/time/2010"/>		
dctems:extent	El tamaño o duración del recurso digital <dcterms:extent>1h 26min 41 sec</dcterms:extent>	Literal o ref	0...n
dctems:hasPart	Un recurso que está incluido física o lógicamente en el recurso web <dcterms:hasPart rdf:resource="http://www.identifier/Part"/>	ref	0...n
dctems:isFormatOf	Otro recurso que es sustancialmente el mismo que el recurso web, pero en otro formato. <dcterms:isFormatOf>http://upload.wikimedia.org/wikimedia/en/f/f3/Europeana_logo.png</dcterms:isFormatOf> para un archivo de imagen png del recurso tiff descrito. O como un enlace a un recurso <dcterms:isFormatOf rdf:resource=http://upload.wikimedia.org/Wikipedia/en/f/f3/Europeana_logo.png />	Literal o ref	0...n
dctems:isPartOf	Un recurso en el cual el recurso web está física o lógicamente incluido. Esta propiedad se puede utilizar para recursos web que son parte de una jerarquía. Las jerarquías se pueden representar como jerarquías de los ProvidedCHOs o jerarquías de los recursos web, pero no como ambas al mismo tiempo. Véase el informe del Grupo de Trabajo ⁹ sobre la representación de entidades jerárquicas. <dcterms:isPartOf rdf:resource="http://data.europeana.eu/item/80701/1B0BACAA44D5A807E43D9B411C9781AAD2F96E65" >	ref	0...n
dcterms:isReferencedBy	Un recurso relacionado que hace referencia, cita o de alguna manera apunta al recurso descrito. En una implementación IIIF, dcterms:isReferencedBy se puede utilizar para conectar un edm:WebResource a la URI de un recurso <i>manifest</i> de IIIF. ¹⁰ <dcterms:isReferencedBy rdf:resource="http://dams.lgc.org.uk/iiif/2.0/1294670/manifest.json"/>		
dctems:issued	La fecha de edición o publicación del recurso web. Europeana recomienda usar el formato de las fechas según la ISO 8601, comenzando por el año y con guiones (AAAA-MMDD). <dcterms:issued>1999</dcterms:issued>. O crea una referencia a una instancia de la clase TimeSpan <dcterms:issued rdf:resource="http://semium.org/time/2010"/>	Literal o ref	0...n

⁹ <https://pro.europeana.eu/project/hierarchical-objects>

¹⁰ El recurso *manifest* representa a un único objeto y un trabajo intelectual o trabajos representados dentro de ese objeto <http://iiif.io/api/presentation/2.0/#manifest>

edm:isNextInSequence	<p>Cuando un CHO tiene varios recursos web, representados por múltiples instancias de la propiedad edm:hasView en el ore:Aggregation, esta propiedad puede utilizarse para mostrar la secuencia de los objetos. Cada recurso web (excepto el primero de la secuencia), debería utilizar esta propiedad para indicar el URI del recurso anterior de la secuencia.</p> <pre><edm:isNextInSequence rdf:resource="http://data.europeana.eu/item/2020601/9A3907CB46B651DE91621933ECC31EC1DC52B33C" /></pre> <p>Lleva desde el recurso web para la página 3 de un diario digitalizado al recurso web para la página 2.</p>	ref	0...n
edm:rights	<p>El valor en este elemento indicará el copyright, uso y derechos de acceso que se aplican a la representación digital. Se recomienda encarecidamente que se aporte un valor para esta propiedad para cada instancia de un recurso web. La declaración de derechos especificada en el nivel de recurso web, anulará la declaración especificada en el nivel de la agregación.</p> <p>El valor en este elemento es un URI tomado del conjunto de los que están definidos en Europeana. Se puede encontrar una lista en https://pro.europeana.eu/page/available-rights-statements. Nota: las declaraciones de derechos deben ser exactamente como las especificadas en la lista anterior, lo que significa que en muchos casos deben comenzar con http y no https.</p> <pre><edm:rights rdf:resource="http://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0"/> <edm:rights rdf:resource="http://rightsstatements.org/page/InC/1.0"/></pre> <p>O cree una referencia a una instancia de la clase cc:License en la que se pueden aportar detalles adicionales de los derechos (como fecha de vencimiento de las restricciones): http://rightsstatements.org/vocab/NoC-NC/1.0/ o <pre><edm:rights rdf:resource="#statement_3000095353971"/></pre></p>	ref	0...1
owl:sameAs	<p>Proporciona el URI de otra representación web del mismo recurso.</p> <pre><owl:sameAs rdf:resource="urn:soundcloud:150424305"</pre>	ref	0...n

4.3 Propiedades de la Agregación (ore:Aggregation)

Son las propiedades que se pueden utilizar para la clase de **ore:Aggregation**. Esto quiere decir que son atributos que se aplican al conjunto completo de recursos relacionados con un CHO enviado en particular. Se debe proporcionar un conjunto de estas propiedades para cada ore:Aggregation.

Propiedades obligatorias de Aggregation:

edm:dataProvider

edm:isShownAt o edb:isShownBy – ¡pero se recomienda utilizar ambos!

edm:provider

edm:rights

edm:aggregatedCHO

edm:ugc (si procede)

Propiedad	Nota	Tipo de valor	Cardinalidad
edm:aggregatedCHO	El identificador del objeto original, por ejemplo, la Mona Lisa propiamente dicha. Podría ser un URI completo de datos abiertos enlazados (<i>linked open data</i>) o un identificador externo. <edm:aggregatedCHO rdf resource="#UEDIN:214"/>	ref	1...1
edm:dataProvider	El nombre o el identificador del que proporciona los datos del objeto (es decir, la organización que provee datos a un agregador). Los identificadores no estarán disponibles hasta que Europeana implemente su Perfil de Organización ¹¹ En el caso del proveedor de datos Zuidwestbrabants Museum, que envía los datos a través de Erfgoedplus.be a LoCloud, las propiedades se verían así: <edm:dataprovder> Zuidwestbrabants Museum </edm:dataProvider> <edmintermediateProvider>Erfgoedplus.be</edm:intermediateProvider> <edm:provider>LoCloud</edm:provider>	Literal o ref	1...1
edm:hasView	La URL de un recurso web que es una representación digital del CHO. Puede ser el propio objeto en sí en el caso de un objeto nativo digital del patrimonio cultural.	ref	0...n

¹¹ <https://pro.europeana.eu/page/edm-profiles>

	<p>edm:hasView se usará solo cuando existen varias vistas del CHO y ya se ha utilizado una (o ambas) de las propiedades obligatorias edm:isShownAt o edm:isShownBy. Es para los casos en los que el CHO tiene varias vistas del mismo objeto (p. ej. un zapato y un detalle de la etiqueta del zapato)</p> <p><edm:hasView rdf:resource="http://www.mimo-db.eu/media/UEDIN/VIDEO/0032195v.mpg"/> <edm:hasView rdf:resource="http://www.mimo-db.eu/media/UEDIN/Audio/0032195s.mp3"/></p>		
edm:isShownAt	<p>La URL de la vista web del objeto en un contexto con información completa. Se debe proporcionar un edm:isShownAt. Si no hay edm:isShownAt para un objeto, debe haber un edm:isShownBy. Si ambos están disponibles se deben proporcionar los dos. Es preferible el uso de edm:isShownBy.</p> <p><edm:isShownAt rdf:resource="http://mimo-db.eu/UEDIN/214"/></p>	ref	0...1
edm:isShownBy	<p>La URL de la vista web del objeto. Se debe proporcionar un edm:isShownBy. Si no hay edm:isShownBy para un objeto, debe haber un edm:isShownAt. Es preferible el uso de edm:isShownBy. Europeana genera previsualizaciones de cada enlace directo a un archivo de imagen. Véase Europeana Portal Image Guidelines¹² para información sobre las especificaciones de las previsualizaciones.</p> <p><edm:isShownBy rdf:resource="http://www.mimo-db.eu/media/UEDIN/IMAGE/0032195c.jpg"/></p>	ref	0...1
edm:object	<p>La URL de la representación del CHO que se utilizará para generar previsualizaciones para su uso en el portal Europeana. Debe ser la misma URL que edm:isShownBy. Véase Europeana Portal Image Guidelines para información sobre las especificaciones de las previsualizaciones. Debe ser una imagen, incluso si es para un objeto de sonido.</p> <p><edm:object rdf:resource="http://www.mimo-db.eu/media/UEDIN/IMAGE/0032195c.jpg"/></p>	ref	0...1
edm:provider	<p>El nombre o identificador del proveedor del objeto, (es decir, la organización que provee datos directamente a Europeana). Los identificadores no estarán disponibles hasta que Europeana implemente su Perfil de Organización.</p> <p>En el caso del proveedor LoCloud, que recolecta datos del proveedor Zuidwestbrabants Museum a través de Erfgoedplus.be, las propiedades serían de esta manera:</p> <p><edm:dataProvider> Zuidwestbrabants Museum </edm:dataProvider> <edm:intermediateProvider>Erfgoedplus.be</edm:intermediateProvider></p>	literal or ref	1....1

¹² <https://pro.europeana.eu/post/europeana-media-policy>

	<edm:provider>LoCloud</edm:provider>		
dc:rights	Lo ideal sería aplicarlo a edm:WebResource o a edm:ProvidedCHO. Se incluye aquí para la conversión de los datos de ESE cuando no se conoce a qué objeto se aplican los derechos.	literal	0...n
edm:rights	<p>Esta es una propiedad obligatoria y el valor que se indique aquí será la declaración de derechos que se aplique a la representación digital que se muestra (por ejemplo) con edm:object o edm:isShownAt/By, cuando estos recursos no se aportan con sus propios edm:rights (véase edm:rights documentation).</p> <p>El valor para las declaraciones de derechos en este elemento es un URI tomado del conjunto de declaraciones definidas en Europeana en https://pro.europeana.eu/page/available-rights-statements.</p> <p>Nota: las declaraciones de derechos deben ser exactamente iguales que las especificadas en la lista anterior, lo que significa que en muchos casos deben comenzar con http y no https.</p> <p>La declaración de derechos indicada en esta propiedad también se aplicará por defecto a las previsualizaciones utilizadas en el portal y permitirán la búsqueda en el portal y la funcionalidad de visualización.</p> <p>Cuando existen varios recursos web añadidos a un edm:ProvidedCHO la declaración de derechos aquí indicada será tomada en cuenta como el valor “de referencia” para todos los recursos web. Por lo tanto, se debe elegir cuidadosamente un valor adecuado si las declaraciones de derechos varían entre los diferentes recursos. De hecho, en esos casos, Europeana anima a que se provean declaraciones de derechos independientes para cada recurso web. Por ejemplo, una imagen en baja resolución de un archivo JPEG, podría ser CC-BY, mientras que la versión en alta resolución de un vídeo que muestre el objeto podría ser CC-BY-NC. En estos casos las declaraciones de derechos indicadas para los recursos web individuales invalidarán el especificado en el nivel ore:Aggregation. Cualquier otro recurso web asociado se registrará por el edm:rights del ore:Aggregation.</p> <p><edm:rights rdf:resource=”http://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/”/> <edm:rights rdf:resource=http://rightsstatements.org/page/InC/1.0/></p> <p>O cree una referencia a una instancia de la clase cc:License donde se pueden aportar detalles adicionales de los derechos (como fecha de vencimiento de las restricciones): http://rightsstatements.org/page/NoC-NC/1.0/ o</p>	ref	1...1

	<edm:rights rdf:resource="#statement_3000095353971">		
edm:ugc	Es una propiedad obligatoria para objetos que han sido generados o creados por usuarios y que han sido recopilados por <i>crowdsourcing</i> o actividades de proyectos. La propiedad se usa para identificar dicho contenido y sólo puede tomar el valor "true" (en minúsculas). <edm:ugc>>true</edm:ugc>	literal	0...1
edm:intermediateProvider	El nombre o identificador de la organización intermediaria que selecciona, recopila o gestiona la curación de los datos de un proveedor que es posteriormente agregado por un proveedor que Europeana recolecta. El <i>Intermediate Provider</i> debe distinguirse tanto del <i>Data Provider</i> como del <i>Provider</i> en la cadena de suministro de los datos. Los identificadores no estarán disponibles hasta que Europeana implemente su Perfil de Organizaciones . En el caso de Erfgoedplus.be, que recoge los datos del Zuidwestbrabants Museum y los envía a LoCloud, las propiedades serían así: <edm:dataProvider> Zuidwestbrabants Museum </edm:dataProvider> <edm:provider>LoCloud</edm:provider> <edm:intermediateProvider>Erfgoedplus.be</edm:intermediateProvider>		

5. Las clases contextuales

Las clases contextuales `edm:Agent`, `edm:Place`, `edm:TimeSpan` y `skos:Concept` se ofrecen para permitir modelar estas entidades separadas del CHO con sus propias propiedades siempre que los datos lo permitan.

Cuando los metadatos de origen contienen información adicional sobre una entidad distinta del CHO (por ejemplo, la fecha de nacimiento de un autor, un término de materia en diferentes idiomas), estas clases contextuales se pueden utilizar para componer esa entidad independiente. Tales valores son propiedades de esta entidad separada, no del CHO, y estas propiedades se pueden asignar creando la entidad contextual EDM correspondiente. Puede darse el caso que el valor de la propiedad sea un identificador tomado de un tesoro o fichero de autoridades que enlazará a más información relacionada con esa entidad. Por ejemplo, el identificador para un nombre de autor en un fichero de autoridades dará acceso a información más completa sobre dicho autor.

5.1 Propiedades de Agent (`edm:Agent`)

La clase `edm:Agent` abarca a las personas, ya sea individuales o grupos, que tienen la posibilidad de llevar a cabo actos intencionales de los que son considerados responsables.

Nota: el dominio/*namespace* básico para las propiedades `rdaGr2` ha sido modificada por los órganos de gobierno de la RDA. Se implementará una redirección y se ha proporcionado un mapeo¹³. Este mapeo se muestra en el Anexo B.

Propiedad	Nota	Tipo de valor	Cardinalidad
<code>skos:prefLabel</code>	La forma admitida del nombre del <i>Agent</i> . Aunque el número máximo de ocurrencias está establecido en 1, se puede interpretar que es 1 por idioma. Al menos se debería proporcionar un <code>skos:prefLabel</code> . Se recomienda utilizar <code>prefLabels</code> con etiquetas de idioma para las variantes de idioma y traducciones. <skos:prefLabel xml:lang="fr">Courtois neuve aîné</skos:prefLabel> <skos:prefLabel xml:lang="en">Courtois' eldest nephew</skos:prefLabel>	literal	0...1
<code>skos:altLabel</code>	Formas alternativas del nombre del agente. Es una propiedad recomendada para esta clase.	literal	0...n

¹³ Gordon Dunsire, Chair, Joint Steering Committee for Development of RDA

	<skos:altLabel xml:lang="en">Courtois</skos:altLabel> <skos:altLabel xml:lang="fr">Augte. Courtois aîné </skos:altLabel>		
skos:note	Nota sobre el <i>Agent</i> , por ejemplo notas biográficas. <skos:note>Courtois neveu aîné started a Company of the same name manufacturing brass instruments in Paris in 1803</skos:note>	literal	0...n
dc:date	Una fecha significativa asociada al <i>Agent</i> . Europea recomienda usar el formato de las fechas según la ISO 8601, comenzando por el año y con guiones (AAAA-MMDD). <dc:date>1803</dc:date>	literal or ref	0...n
dc:identifier	Un identificador del <i>Agent</i> <dc:creator> http://viaf.org/viaf/96994048 </dc:creator>	literal	0...n
dcterms:hasPart	Referencia a un <i>Agent</i> que es parte del <i>Agent</i> que estamos describiendo (p. ej. parte de una corporación) <dcterms:hasPart rdf:resource="http://identifier/partOfCorporation/">	ref	0...n
dcterms:isPartOf	Referencia a un <i>Agent</i> del cual es parte el <i>Agent</i> descrito <dcterms:isPartOf rdf:resource="http://identifier/parentCorporation/">	ref	0...n
edm:begin*	La fecha en la que el <i>Agent</i> nació/se estableció. Europea recomienda usar el formato de las fechas según la ISO 8601, comenzando por el año y con guiones (AAAA-MMDD). <edm:begin>1975</edm:begin>	literal	0...1
edm:end*	La fecha en la que <i>Agent</i> murió/finalizó su actividad. Europea recomienda usar el formato de las fechas según la ISO 8601, comenzando por el año y con guiones (AAAA-MMDD). <edm:end>1885</edm:end>	literal	0...1
edm:hasMet	Referencia a otra entidad "con la que el <i>Agent</i> se ha encontrado" en un sentido amplio. Por ejemplo una referencia a una clase Place (de lugar) <edm:hasMet rdf:resource="http://sws.geonames.org/6620265/">	ref	0...n
edm:isRelatedTo	Referencia a otras entidades, particularmente otros <i>Agents</i> , con los cuales el <i>Agent</i> está relacionado en un sentido genérico: <edm:isRelatedTo rdf:resource="http://identifiere/relatedAgent/">	ref	0...n
foaf:name	El nombre del <i>Agent</i> como una cadena de texto simple: <foaf:name>Auguste Courtois</foaf:name>	literal	0...n
rdaGr2:biographicalInformation	Información perteneciente a la vida o historia del <i>Agent</i> <rdaGr2:biographicalInformation>Courtois neveu aîné started a company of the same name manufacturing brass instruments in Paris in 1803</rdaGr2:biographicalInformation>	literal	0...n

rdaGr2:dateOfBirth	La fecha en la que el <i>Agent</i> (persona) nació. Europea recomienda usar el formato de las fechas según la ISO 8601, comenzando por el año y con guiones (AAAA-MMDD). Esta una propiedad recomendada para esta clase. <rdaGr2:dateOfBirth>1795</rdaGr2:dateOfBirth>	literal	0...1
rdaGr2:dateOfDeath	La fecha en la que el <i>Agent</i> (persona) murió. Europea recomienda usar el formato de las fechas según la ISO 8601, comenzando por el año y con guiones (AAAA-MMDD). Esta una propiedad recomendada para esta clase. <rdaGr2:dateOfDeath>1895</rdaGr2:dateOfDeath>	literal	0...1
rdaGr2:dateOfEstablishment	La fecha en la que el <i>Agent</i> (entidad) se creó o se fundó <rdaGr2:dateOfEstablishment>1795</rdaGr2:dateOfEstablishment>	literal	0...1
rdaGr2:dateOfTermination	La fecha en la que el <i>Agent</i> (entidad) cesó su actividad o se disolvió <rdaGr2:dateOfTermination>1895</rdaGr2:dateOfTermination>	literal	0...1
rdaGr2:gender	El género con el cual se identifica el <i>Agent</i> <rdaGr2:gender>Female</rdaGr2:gender>	literal	0...1
rdaGr2:placeOfBirth	El pueblo, ciudad, provincia, estado y/o país en el que nació la persona <rdaGr2:placeOfBirth>Lusaka, Northern Rhodesia</rdaGr2:placeOfBirth> <rdaGr2:placeOfBirth rdf:resource="http://sws.geonames.org/909137/" />	Literal or ref	0...1
rdaGr2:placeOfDeath	El pueblo, ciudad, provincial, estado y/o país en el que murió la persona <rdaGr2:placeOfDeath>London, United Kingdom</rdaGr2:placeOfDeath> <rdaGr2:placeOfDeath rdf:resource="http://sws.geonames.org/2635167/" />	Literal or ref	0...1
rdaGr2:professionOrOccupation	La profesión u ocupación en la cual el <i>Agent</i> trabaja o ha trabajado <rdaGr2:professionOrOccupation>Instrument Maker</rdaGr2:professionOrOccupation>	ref	0...n
owl:sameAs	Otro URI para el mismo <i>Agent</i> <owl:sameAs rdf:resource=http://www.identifier/sameResourceElsewhere"/ >	literal	0...n

* Las propiedades genéricas “begin” y “end” se utilizan para indicar la fecha de comienzo y finalización genéricamente para edm:Agent y edm:TimeSpan. Para edm:Agent se pueden interpretar como las fechas de nacimiento y muerte.

5.2 Propiedades de Place (edm:place)

Una ubicación espacial identificada por el proveedor y nombrada de acuerdo con algún vocabulario o convención local.

Propiedad	Nota	Tipo de valor	Cardinalidad
wgs84_pos:lat	La latitud de una entidad espacial (grados decimales). Propiedad recomendada para esta clase. <wgs84_pos:lat>51.5075</wgs84_pos:lat>	Floating ¹⁴ point	0...1
wgs84_pos:long	La longitud de una entidad espacial (grados decimales). Propiedad recomendada para esta clase. <wgs84_pos:long>-0.1231</wgs84_pos:long>	Floating point	0...1
wgs84_pos:alt	La altitud de una entidad espacial (metros decimales por encima de la referencia) <wgs84_pos:long>21</wgs84_pos:long>	Floating point	0...1
skos:prefLabel	La forma admitida del nombre del lugar. Aunque el número máximo de ocurrencias está establecido en 1, se puede interpretar que es 1 por etiqueta de idioma. Al menos se debería proporcionar un skos:prefLabel. Se recomienda utilizar prefLabels con etiquetas de idioma para las variantes de idioma y traducciones. <skos:prefLabel xml:lang="en">London</skos:prefLabel>	literal	0...1
skos:altLabel	Formas alternativas para el nombre del lugar <skos:altLabel xml:lang="en">Greater London</skos:altLabel>	literal	0...n
skos:note	Información relativa al lugar <skos:note xml:lang="en">Pop. 21m</skos note>	literal	0...n
dcterms:hasPart	Referencia a un lugar que es parte del lugar que se está describiendo <dcterms:hasPart rdf:resource="http://sws.geonames.org/2643741"/> (City of London)	ref	0...n
dcterms:isPartOf	Referencia a un lugar del cual es parte el lugar que se está describiendo <dcterms:isPartOf rdf:resource="http://sws.geonames.org/26435167"/> (United Kingdom)	ref	0...n
edm:isNextInSequence	Puede usarse para representar una secuencia de entidades <i>Place</i> a lo largo del tiempo, por ejemplo, las capas históricas de la ciudad de Troya. Úsese para objetos que son parte de una jerarquía o secuencia para asegurar la correcta visualización en el portal.	ref	0...n
owl:sameAs	URI del <i>Place</i> <owl:sameAs rdf:resource="http:sw.geonames.org/2635167"/> (London)	ref	0...n

¹⁴ See <http://www.w3.org/TR/xmlschema-2/#decimal> o <http://books.xmlschemata.org/relaxng/ch19-77057.html>

5.3 Propiedades de TimeSpan (edm:TimeSpan)

Un periodo de tiempo que tiene un principio, un final y una duración. Existe una diferencia entre intervalos de tiempo como valores cronológicos (donde se pueden utilizar diferentes skos:prefLabel, por ejemplo “3200BC” se escribe “3200AC” en algunos idiomas, y todas las variantes para “20th century”) y los intervalos de tiempo históricos como “Edad Media”, “Edad de Bronce”). edm:TimeSpan **no** está recomendado para este último.

Propiedad	Nota	Tipo de valor	Cardinalidad
skos:prefLabel	La forma admitida del nombre del <i>TimeSpan</i> . Aunque el número máximo de ocurrencias está establecido en 1, se puede interpretar que es 1 por etiqueta de idioma. Al menos se debería proporcionar un skos:prefLabel. Se recomienda utilizar prefLabels con etiquetas de idioma para las variantes de idioma y traducciones. <skos:prefLabel xml:lang="en">Roman Empire</skos:prefLabel>	literal	0...1
skos:altLabel	Formas alternativas del nombre del <i>TimeSpan</i> . <skos:altLabel xml:lang="fr">Empire romain (27 avant J.-C.-476 après J.-C.)</skos:altLabel>	literal	0...n
skos:note	Información relacionada con el <i>TimeSpan</i> <skos:note>The Roman Empire (Latin: <i>Imperium Romanum</i>) fue el periodo post-republicano de la antigua civilización Romana, caracterizado por una forma de gobierno autocrática y unas enormes propiedades territoriales alrededor del Mediterráneo en Europa, África y Asia.</skos:note>	literal	0...n
dcterms:hasPart	Referencia a un TimeSpan que es parte del TimeSpan descrito.	ref	0...n
dcterms:isPartOf	Referencia a un TimeSpan del cual es parte el TimeSpan descrito.	ref	0...n
edm:begin	La fecha en la que comenzó el TimeSpan. Europea recomienda usar el formato de las fechas según la ISO 8601, comenzando por el año y con guiones (AAAA-MMDD). Se recomienda usar edm:begin junto con edm:end para esta clase. <edm:begin>27 BC</edm:begin>	literal	0...1
edm:end	La fecha en la que finalizó el TimeSpan. Europea recomienda usar el formato de las fechas según la ISO 8601, comenzando por el año y con guiones (AAAA-MMDD). Se recomienda usar edm:end junto con edm:begin para esta clase. <edm:end>476 AD</edm:end>	literal	0...1
edm:isNextInSequence	Se puede utilizar para representar una secuencia de periodos de tiempo. Úsese para objetos que son parte de una jerarquía o secuencia para asegurar una correcta visualización en el portal. <edm:isNextInSequence rdf:resource= http://semium.org/time/roman_republic " /> (El Imperio Romano fue precedido por la República Romana)	ref	0...n

owl:sameAs	El URI de un TimeSpan <owl:sameAs rdf:resource="http://semium.org/time/roman_empire" />	ref	0...n
------------	--	-----	-------

5.4 Propiedades de Concept (skos:Concept)

Un *Concept* está definido como una unidad de pensamiento o significado que viene de una base de conocimiento organizado (como descriptores procedentes de un tesoro o vocabulario controlado) donde los URIS o identificadores locales han sido creados para representar cada *Concept*. En el mundo del patrimonio cultural hay muchos vocabularios controlados como los Encabezamiento de Materias de la Libray of Congress¹⁵ o las AAT¹⁶

Propiedad	Nota	Tipo de valor	Cardinalidad
skos:prefLabel	La forma admitida del nombre del <i>Concept</i> . Aunque el número máximo de ocurrencias está establecido en 1, se puede interpretar que es 1 por etiqueta de idioma. Al menos se debería proporcionar un skos:prefLabel. Se recomienda utilizar prefLabels con etiquetas de idioma para las variantes de idioma y traducciones. <skos:prefLabel xmls:lang="fr">Buccin</skos:prefLabel> <skos:prefLabel xmls:lang="de">Buccin</skos:prefLabel> <skos:prefLabel xmls:lang="nl">Buccin</skos:prefLabel>	literal	0...1
skos:altLabel	Formas alternativas del nombre del <i>Concept</i> . Se recomienda que al menos se den varios prefLabel con distintas etiquetas de idioma (altLabel no se recomienda para las traducciones de prefLabel) <skos:prefLabel xmls:lang="en">Buccin</skos:prefLabel>	literal	0...n
skos:broader	El identificador de un <i>Concept</i> más amplio en el mismos tesoro o vocabulario controlado <skos:broader rdf:resource="http://www.mimo-db.eu/InstrumentsKeywords/4369_1" />	ref	0...n
skos:narrower	El identificador de un <i>Concept</i> más específico. <skos:narrower rdf:resource="http://narrower.term/" />	ref	0...n
skos:related	El identificador de un <i>Concept</i> relacionado. <skos:related rdf:resource="http://related.term/" />	ref	0...n

¹⁵ <http://id.loc.gov/authorities/subjects.html>

¹⁶ <http://www.getty.edu/research/tools/vocabularies/aat/index.html>

skos:broadMatch skos:narrowMatch skos:relatedMatch	El identificador de <i>Concept</i> más amplios, más específicos o relacionados de otros esquemas de conceptos. <skos:broadMatch rdf:resource="http://broadMatch.term/"> <skos:narrowMatch rdf:resource="http://narrowMatch.term/"> <skos:relatedMatch rdf:resource="http://relatedMatch.term/">	ref	0...1
skos:exactMatch skos:closeMatch	El identificador de <i>Concept</i> iguales o muy similares de otros esquemas de conceptos. <skos:exactMatch rdf:resource="http://exactMatch.term/"> <skos:closeMatch rdf:resource="http://closeMatch.term/">	ref	
skos:note	Información relativa al <i>Concept</i> <skos:note>El <i>buccin</i> es un trombón visualmente singular, que se popularizó en las bandas militares de Francia entre los años 1810-1845 y que posteriormente fue quedando en el olvido.</skos:note>	Literal	0...1
skos:notation	La notación en la cual está representado el <i>Concept</i> . Para algunos sistemas de gestión del conocimiento, pueden no ser palabras en lenguaje natural, por ejemplo, para álgebra <skos:notation rdf:datatype="http://www.w3.org/2001/XMLSchema#int">123</skos:notation>	string + (rdf: datatype attribute)	0...n
skos:inScheme	El URI de un esquema de conceptos.	ref	0...n

5.5 Propiedades de License (cc:License)

Propiedades obligatorias del cc:License:

odrl:inheritFrom

Propiedad	Nota	Tipo de valor	Cardinalidad
odrl:inheritFrom	ID de una declaración de derechos base de la cual se deriva la licencia que estamos describiendo. Este valor debe proceder de la lista de declaraciones controlada por Europeana <odrl:inheritFrom rdf:resource=" http://rightsstatements.org/page/NoC-NC/1.0 " />	ref	1...1
odrl:deprecatedOn	La fecha en la que vence la licencia tal como se ha descrito, que implica, entre otras cosas, el vencimiento de las restricciones especificadas por la licencia. <cc:deprecatedON rdf:datatype=" http://www.w3.org/2001/XMLSchema-datatypes#date ">2029-06-01</cc:deprecatedOn>	Literal expressed as an XML date type	0...1

cc:License es una nueva clase en EDM, por lo que no aparece en los datos del ejemplo MIMO de los anexos. En su lugar, mostramos un ejemplo a continuación.

En los metadatos para edm:WebResource habrá un edm:rights con el identificador de la clase cc:Licnese. Esto formará el enlace al recurso cc:License.

```
<edm:WebResource rdf:about=" http://www.mimo-db.eu/media/UEDIN/VIDEO/0032195v.mpg">
  <edm:rights rdf:resource="#statement_3000095353971" />
</edm:WebResource>
<cc:License rdf:about="statement_3000095353971" />
  <odrl:inheritFrom rdf:resource=" http://www.europeana.eu/rights/out-of-copyright-non-commercial/" />
  <odrl:deprecatedOn rdf:datatype=" http://www.w3.org/2001/XMLSchema-datatypes#date">2029-06-01</cc:deprecatedOn>
</cc:License>
```

6. Ejemplo de un registro mapeado a las clases EDM

En esta sección se utiliza un registro para mostrar cómo se distribuyen las propiedades EDM entre las tres clases principales EDM y las dos clases conceptuales.

Este ejemplo es una descripción de un trombón “Buccin”, que tiene una imagen digital autónoma, que también se puede ver embebido en un vídeo y que puede escucharse en una grabación sonora.



Figura 1

Título: Buccin trombone Nominal pitch: B? ¹⁷

Proveedor de datos: University of Edinburgh

Derechos: <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/>

6.1 Datos originales

Los datos originales para este ejemplo se presenta en el formato LIDO¹⁸ en el Anexo A, seguido por su representación EDM XML.

6.2 Datos mapeados

Cada una de las clases creadas desde los datos del ejemplo se muestra como una sección de RDF/XML y un diagrama. La fuente de datos LIDO se ofrece en el Anexo, seguida por el ejemplo completo de los datos mapeados.

Nota: todos los recursos mapeados en EDM deben tener un identificador. Puede ser absoluto o local. En este documento, se puede hacer click en los identificadores absolutos.

¹⁷ https://www.europeana.eu/portal/record/09102/ UEDIN_214.html

¹⁸ LIDO significa **L**ightweight **I**nformation **D**escribing **O**bjects:
<http://www.lidoschema.org/schema/v1.0/lido-v1.0-specification.pdf>

6.2.1 CHO proporcionado

En el registro LIDO original, se pueden encontrar estas propiedades en el conjunto de los metadatos descriptivos que permiten la identificación del objeto. Estas propiedades solo describen el Objeto de Patrimonio Cultural proporcionado a Europea, en este caso, un instrumento musical.

```
<edm:ProvidedCHO rdf:about="#UEDIN:214">
  <dc:date>Circa 1840</dc:date>
  <dc:description xml:lang="fr">Technical description: Brass; ligature fitting on bell
  section at joint; stockings on main slides. Bell with one coil, angled to face forwards.
  Repair History: Main slide possibly not original (tenon of slide section of joint is
  tapered, bell section joint for cylindrical tenon).</dc:description>
  <dc:identifier>#UEDIN:214</dc:identifier>
  <dcterms:spatial rdf:resource="http://sws.geonames.org/3017382/" />
  <dc:title xml:lang="fr">Buccin trombone. Nominal pitch: B?.</dc:title>
  <dc:type rdf:resource="http://www.mimo-db.eu/InstrumentsKeywords/4378"/>
  <dc:type rdf:resource="http://www.mimo-db.eu/HornbostelAndSachs/356"/>
  <edm:type>IMAGE</edm:type>
</edm:ProvidedCHO>
```

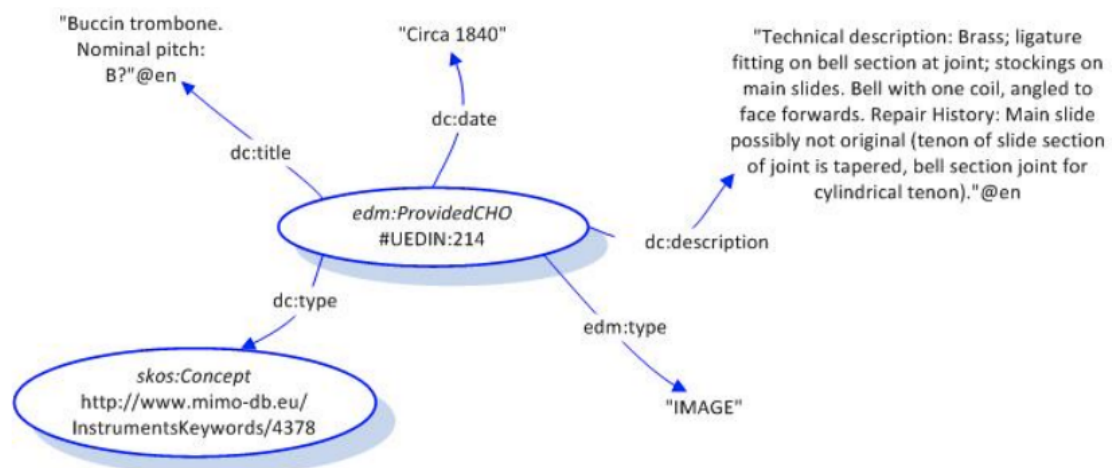


Figura 3: ProvidedCHO (Por legibilidad, no se muestran todas las propiedades)

6.2.2 Recurso Web

En este ejemplo, el objeto de patrimonio cultural se ha proporcionado con tres representaciones digitales diferentes. Este instrumento musical tiene una imagen digital autónoma pero también puede verse embebido en un vídeo o escucharse en una grabación sonora. Esta situación da lugar a la creación de tres WebResources que apuntan a diferentes tipos de recursos: Imagen (jpeg), video (mpg) y registro sonoro (mp3).

```
<edm:WebResource rdf:about="http://www.mimo-db.eu/media/UEDIN/VIDEO/0032195v.mpg">  
<edm:rights rdf:resource="http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/">  
</edm:WebResource>  
<edm:WebResource rdf:about="http://www.mimo-db.eu/media/UEDIN/AUDIO/0032195s.mp3">  
<edm:rights rdf:resource="http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/">  
</edm:WebResource>  
<edm:WebResource rdf:about="http://www.mimo-db.eu/media/UEDIN/IMAGE/0032195c.jpg">  
<edm:rights rdf:resource="http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/">  
</edm:WebResource>
```

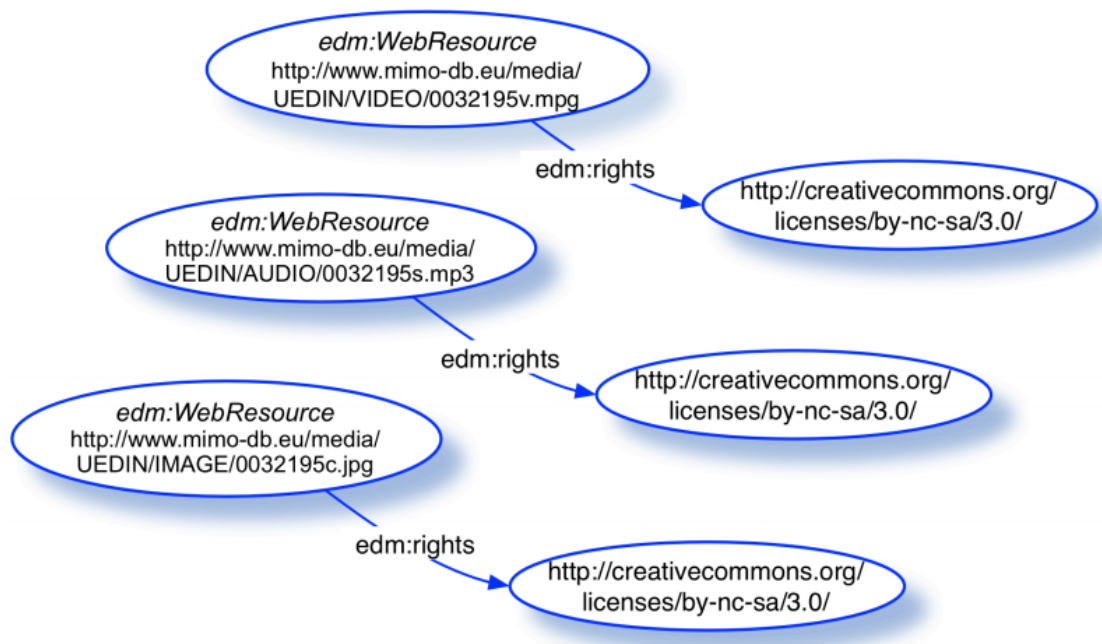


Figura 4: Tres Recursos Web

6.2.3 Agregación

En el registro original LIDO, estas propiedades se pueden encontrar en el conjunto de los metadatos administrativos. En nuestro ejemplo, el instrumento musical ha sido proporcionado a Europea por un proveedor específico: MIMO –Musical Instruments Museums Online. Se han añadido propiedades adicionales para describir la entrega hecha a Europea, que recoge toda la información relacionada con el Objeto de Patrimonio Cultural. Este paquete de información está incrustado en una agregación.

```
<ore:Aggregation rdf:about="http://www.mimo-db.eu/UEDIN/214">
  <edm:aggregatedCHO rdf:resource="#UEDIN:214"/>
  <edm:dataProvider>University of Edinburgh</edm:dataProvider>
  <edm:hasView rdf:resource="http://www.mimo-db.eu/media/UEDIN/VIDEO/0032195v.mpg"/>
  <edm:hasView rdf:resource="http://www.mimo-db.eu/media/UEDIN/AUDIO/0032195s.mp3"/>
  <edm:isShownAt
    rdf:resource="http://www.mimo-db.eu/MIMO/infodoc/ged/view.aspx?eid=OAI_IMAGE_PROJECTS_LIB_ED_AC_UK_10683_17533"/>
  <edm:isShownBy rdf:resource="http://www.mimo-db.eu/media/UEDIN/IMAGE/0032195c.jpg"/>
  <edm:object rdf:resource="http://www.mimo-db.eu/media/UEDIN/IMAGE/0032195c.jpg"/>
  <edm:provider>MIMO - Musical Instrument Museums Online</edm:provider>
  <edm:rights rdf:resource="http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/">
</ore:Aggregation>
```

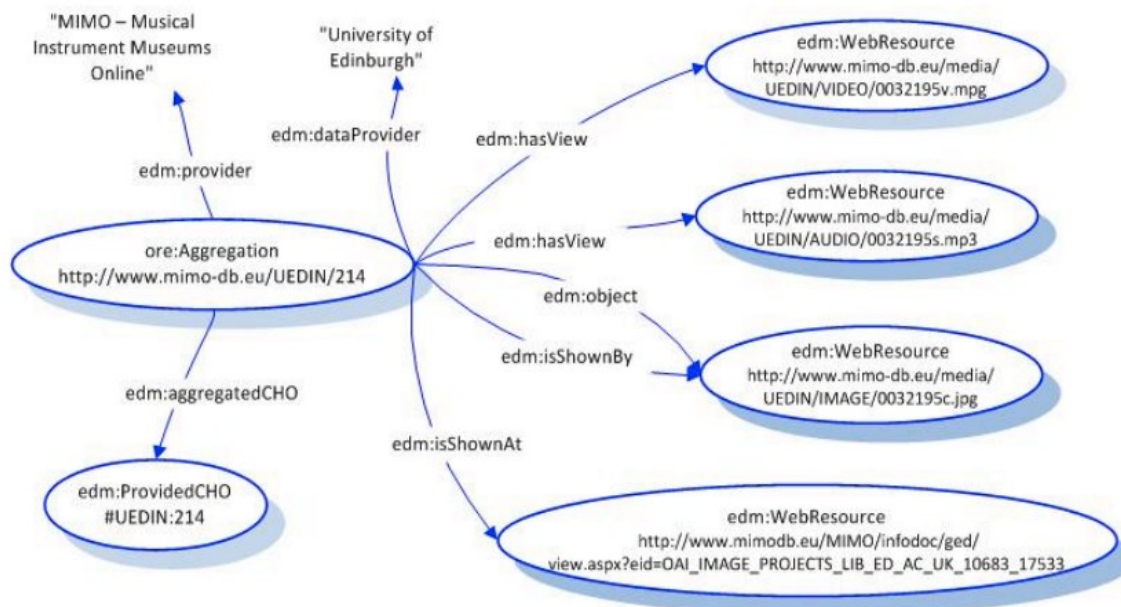


Figura 5: La Agregación

6.2.4 Clases contextuales

En este ejemplo, en lugar de enlazar los datos directamente a `edm:ProvidedCHO`, es posible crear nodos separados para *Concept* y *Place*. Los datos de origen contenían identificadores para los dos *Concept*, tomados de vocabularios controlados – el vocabulario de instrumentos de MIMO (Musical Instruments Museums Online) y el sistema de clasificación musical Hornbostel-Sachs. Igualmente, hay un identificador para *Place* tomado de GeoNames¹⁹. Todos ellos se muestran utilizando SKOS²⁰.

```
<edm:Place rdf:about="http://sws.geonames.org/3017382/">
  <skos:prefLabel xml:lang="en">France</skos:prefLabel>
  <wgs84_pos:lat>47.0000</wgs84_pos:lat>
  <wgs84_pos:long>2.00</wgs84_pos:long>
</edm:Place>

<skos:Concept rdf:about="http://www.mimo-db.eu/InstrumentsKeywords/4378">
  <skos:prefLabel xml:lang="en">Buccin</skos:prefLabel>
</skos:Concept>

<skos:Concept rdf:about="http://www.mimo-db.eu/HornbostelAndSachs/356">
  <skos:prefLabel xml:lang="en">423.22 Labrosones with slides</skos:prefLabel>
</skos:Concept>
```

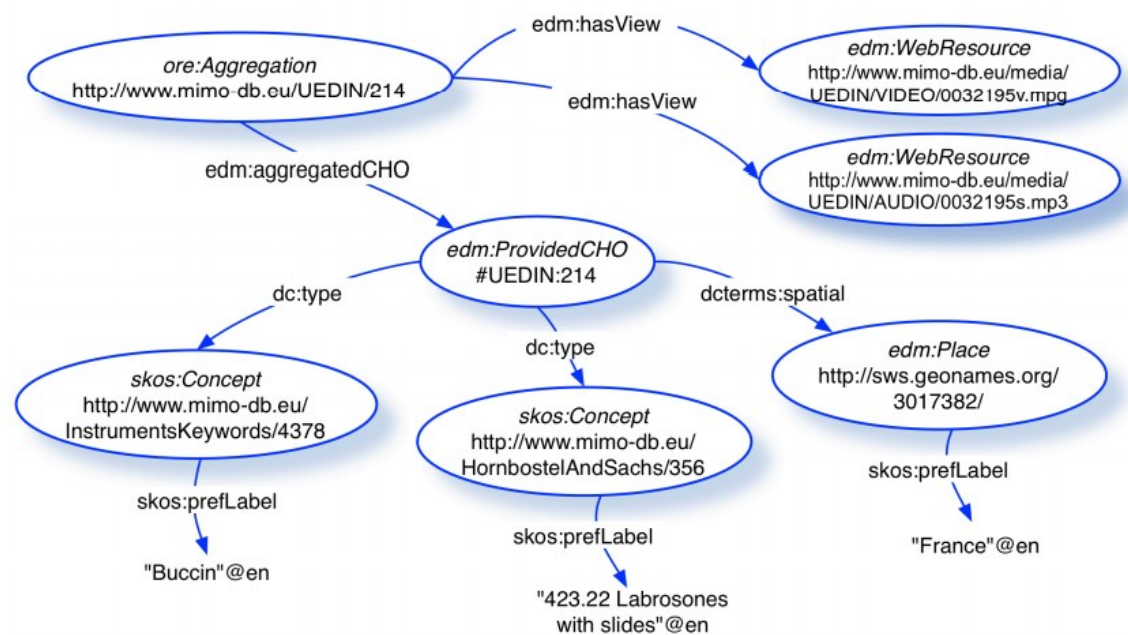


Figura 6: Recursos contextuales

¹⁹ <http://www.geonames.org/>

²⁰ Especificaciones disponibles en <http://www.w3.org/2004/02/skos/>

7. Anomalías

- EDM v5.2.4 especifica que edm:dataProvider y edm:provider tienen un rango de edm:Agent. Por el momento se permite que estos valores sean simples literales.
- Algunas propiedades que DCMI define deben solo valores no literales, en EDM se admiten literales. Esto es algo heredado de ESE y debe continuar así por ahora. Una solución podría ser simplificar dichas propiedades a su super-propiedad DC original ya que las propiedades originales DC (V1.1) aún permiten literales. Por ejemplo, todas las propiedades DC que son subpropiedades de dc:relation (p. ej. dcterms:isVersionOf) serían mapeadas a dc:relation si los valores fueran literales. Sin embargo, esto conllevaría una considerable pérdida semántica.
- La definición de edm:hasType in EDM v5.2.4 se traduce en preguntas del tipo “Qué” en el portal de Europeana, actuando como una super-propiedad que aglutina los campos dc:type y dc:format (y posiblemente también otros). Sin embargo su dominio es el conjunto de CHOs de Europeana y su rango son skos:Concept. Por tanto también ha sido incluido en la clase edm:Event para permitir modelar entidades *Event*.

8. Anexo A – Fuente XML del ejemplo

La primera sección muestra los datos originales provistos en formato LIDO²¹. La segunda muestra los datos en EDM después del mapeo y la conversión.

Datos originales en formato LIDO (algunos elementos vacíos han sido eliminados)

```
<lido>
  <lidoRecID type="local">UEDIN:214</lidoRecID>
  <descriptiveMetadata xml:lang="en">
    <objectClassificationWrap>
      <objectWorkTypeWrap>
        <objectWorkType>
          <term>musical instruments</term>
        </objectWorkType>
      </objectWorkTypeWrap>
      <classificationWrap>
        <classification>
          <term>Buccin.</term>
        </classification>
        <classification>
          <conceptID type="SH_Class">423.22</conceptID>
        </classification>
        <classification type="InstrumentsKeywordsPivot">
          <conceptID type="URI">http://www.mimo-db.eu/InstrumentsKeywords/4378</conceptID>
          <term label="Instrument class">Buccin</term>
        </classification>
        <classification type="InstrumentsKeywords">
          <conceptID type="URI">http://www.mimo-db.eu/InstrumentsKeywords/4378_1</conceptID>
          <term label="Instrument class" xml:lang="en">Buccin</term>
        </classification>
        <classification type="HornbostelSachsClass">
          <conceptID type="URI">http://www.mimo-db.eu/HornbostelAndSachs/356</conceptID>
          <term label="Hornbostel-Sachs class" xml:lang="en">423.22 Labrosones with slides</term>
        </classification>
      </classificationWrap>
    </objectClassificationWrap>
    <objectIdentificationWrap>
      <titleWrap>
        <titleSet>
          <appellationValue pref="preferred">Buccin trombone. Nominal pitch: B?.</appellationValue>
        </titleSet>
      </titleWrap>
      <repositoryWrap>
        <repositorySet type="current">
          <repositoryName>
            <legalBodyName>
              <appellationValue>University of Edinburgh</appellationValue>
            </legalBodyName>
          </repositoryName>
        </repositorySet>
      </repositoryWrap>
    </objectIdentificationWrap>
  </descriptiveMetadata>
</lido>
```

²¹ Especificaciones disponibles en <http://www.lido-schema.org/schema/v1.0/lido-v1.0-schema-listing.html>


```

</repositoryName>
</repositorySet>
</repositoryWrap>
<objectDescriptionWrap>
  <objectDescriptionSet>
    <descriptiveNoteValue>Technical description: Brass; ligature fitting on bell section at joint; stockings on main
slides. Bell with one coil, angled to face forwards. Repair History: Main slide possibly not original (tenon of slide section
of joint is tapered, bell section joint for cylindrical tenon).</descriptiveNoteValue>
  </objectDescriptionSet>
</objectDescriptionWrap>
<objectMeasurementsWrap>
  <objectMeasurementsSet>
    <displayObjectMeasurements>1200.</displayObjectMeasurements>
  </objectMeasurementsSet>
</objectMeasurementsWrap>
</objectIdentificationWrap>
<eventWrap>
  <eventSet>
    <event>
      <eventType>
        <term xml:lang="en">production</term>
      </eventType>
      <eventActor>
        <actorInRole>
          <actor>
            <nameActorSet>
              <appellationValue xml:lang="en"/>
            </nameActorSet>
          </actor>
          <roleActor>
            <term xml:lang="en">instrument maker</term>
          </roleActor>
        </actorInRole>
      </eventActor>
      <eventActor>
        <displayActorInRole>Probably to be identified with the `Trombone with snake's head' purchased by Professor
John Donaldson for the Music Classroom, University of Edinburgh, from Thomas Glen, 2 North Bank Street 20 August
1857 for &#xA3;1/5/-.</displayActorInRole>
        <actorInRole>
          <actor>
            <nameActorSet>
              <appellationValue xml:lang="en">Probably to be identified with the `Trombone with snake's head' purchased
by Professor John Donaldson for the Music Classroom, University of Edinburgh, from Thomas Glen, 2 North Bank Street
20 August 1857 for &#xA3;1/5/-.</appellationValue>
            </nameActorSet>
          </actor>
          <roleActor>
            <term xml:lang="en">provenance</term>
          </roleActor>
        </actorInRole>
      </eventActor>
      <eventDate>
        <displayDate xml:lang="en">Circa 1840</displayDate>
      </eventDate>
      <eventPlace>

```

```

    <placeIU type="geonames">http://www.geonames.org/3017382</placeIU>
    <namePlaceSet>
      <appellationValue xml:lang="fr">FRANCE</appellationValue>
    </namePlaceSet>
  </eventPlace>
</event>
</eventSet>
</eventWrap>
</descriptiveMetadata>
<administrativeMetadata xml:lang="en">
  <recordWrap>
    <recordID type="local"/>
    <recordType>
      <term>item</term>
    </recordType>
    <recordSource>
      <legalBodyID source="http://www.mimo-db.eu/DataProviders/5" type="local">UEDIN</legalBodyID>
      <legalBodyName>
        <appellationValue label="Preferred Name (en)" xml:lang="en">University of Edinburgh</appellationValue>
        <appellationValue label="Preferred Name (local language)" xml:lang="en">University of
Edinburgh</appellationValue>
        <appellationValue label="City">Edinburgh</appellationValue>
        <appellationValue label="Country">United Kingdom</appellationValue>
      </legalBodyName>
      <legalBodyWeblink label="OAI repository URL">http://image-
projects.lib.ed.ac.uk/oai/request?verb=Identify</legalBodyWeblink>
      <legalBodyWeblink label="OAI repository set">EUCHMI</legalBodyWeblink>
    </recordSource>
    <recordRights/>
  </recordWrap>
  <resourceWrap>
    <resourceSet>
      <resourceID type="local">http://www.mimo-db.eu/media/UEDIN/VIDEO/0032195v.mpg</resourceID>
      <resourceRepresentation>
        <linkResource>
          http://image-projects.lib.ed.ac.uk/bitstream/10683/17533/3/0032195v.mpg</linkResource>
        </resourceRepresentation>
        <resourceType>
          <term>VIDEO</term>
        </resourceType>
      </resourceSet>
      <resourceSet>
        <resourceID type="local">http://www.mimo-db.eu/media/UEDIN/AUDIO/0032195s.mp3</resourceID>
        <resourceRepresentation>
          <linkResource>
            http://image-projects.lib.ed.ac.uk/bitstream/10683/17533/2/0032195s.mp3</linkResource>
          </resourceRepresentation>
          <resourceType>
            <term>SOUND</term>
          </resourceType>
        </resourceSet>
      </resourceSet>
      <resourceID pref="preferred" type="local">http://www.mimo-
db.eu/media/UEDIN/IMAGE/0032195c.jpg</resourceID>
      <resourceRepresentation>

```

```

    <linkResource>
    http://image-projects.lib.ed.ac.uk/bitstream/10683/17533/1/0032195c.jpg</linkResource>
    </resourceRepresentation>
    <resourceType>
    <term>IMAGE</term>
    </resourceType>
    </resourceSet>
    </resourceWrap>
    </administrativeMetadata>
  </lido>

```

Datos en EDM tras la conversión de mapeo

```

<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<rdf:RDF xmlns:dc="http://purl.org/dc/elements/1.1/"
xmlns:edm="http://www.europeana.eu/schemas/edm/"
xmlns:wgs84_pos="http://www.w3.org/2003/01/geo/wgs84_pos#"
xmlns:foaf="http://xmlns.com/foaf/0.1/"
xmlns:rdaGr2="http://rdvocab.info/ElementsGr2/"
xmlns:oi="http://www.openarchives.org/OAI/2.0/"
xmlns:owl="http://www.w3.org/2002/07/owl#"
xmlns:rdf="http://www.w3.org/1999/02/22-rdf-syntax-ns#"
xmlns:ore="http://www.openarchives.org/ore/terms/"
xmlns:skos="http://www.w3.org/2004/02/skos/core#"
xmlns:dcterms="http://purl.org/dc/terms/">
<edm:ProvidedCHO rdf:about="#UEDIN:214">
  <dc:date>Circa 1840</dc:date>
  <dc:description>Technical description: Brass; ligature fitting on bell section at joint; stockings on main slides.
Bell with one coil, angled to face forwards. Repair History: Main slide possibly not original (tenon of slide section of joint
is tapered, bell section joint for cylindrical tenon).</dc:description>
  <dc:identifier>#UEDIN:214</dc:identifier>
  <dcterms:spatial rdf:resource="http://sws.geonames.org/3017382/" />
  <dc:title>Buccin trombone. Nominal pitch: B?.</dc:title>
  <dc:type rdf:resource="http://www.mimo-db.eu/InstrumentsKeywords/4378"/>
  <dc:type rdf:resource="http://www.mimo-db.eu/HornbostelAndSachs/356"/>
  <edm:type>IMAGE</edm:type>
</edm:ProvidedCHO>
<edm:WebResource rdf:about="http://www.mimo-db.eu/media/UEDIN/VIDEO/0032195v.mpg">
  <edm:rights rdf:resource="http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/" />
</edm:WebResource>
<edm:WebResource rdf:about="http://www.mimo-db.eu/media/UEDIN/AUDIO/0032195s.mp3">
  <edm:rights rdf:resource="http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/" />
</edm:WebResource>
<edm:WebResource rdf:about="http://www.mimo-db.eu/media/UEDIN/IMAGE/0032195c.jpg">
  <edm:rights rdf:resource="http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/" />
</edm:WebResource>
<edm:Place rdf:about="http://sws.geonames.org/3017382/" />
  <skos:prefLabel xml:lang="en">France</skos:prefLabel>
</edm:Place>
<skos:Concept rdf:about="http://www.mimo-db.eu/InstrumentsKeywords/4378">
  <skos:prefLabel xml:lang="en">Buccin</skos:prefLabel>
</skos:Concept>
<skos:Concept rdf:about="http://www.mimo-db.eu/HornbostelAndSachs/356">

```

```
<skos:prefLabel xml:lang="en">423.22 Labrosones with slides</skos:prefLabel>
</skos:Concept>
<ore:Aggregation rdf:about="http://www.mimo-db.eu/UEDIN/214">
  <edm:aggregatedCHO rdf:resource="#UEDIN:214"/>
  <edm:dataProvider>University of Edinburgh</edm:dataProvider>
  <edm:hasView rdf:resource="http://www.mimo-db.eu/media/UEDIN/VIDEO/0032195v.mpg"/>
  <edm:hasView rdf:resource="http://www.mimo-db.eu/media/UEDIN/AUDIO/0032195s.mp3"/>
  <edm:isShownAt rdf:resource="http://www.mimo-
db.eu/MIMO/infodoc/ged/view.aspx?eid=OAI_IMAGE_PROJECTS_LIB_ED_AC_UK_10683_17533"/>
  <edm:isShownBy rdf:resource="http://www.mimo-db.eu/media/UEDIN/IMAGE/0032195c.jpg"/>
  <edm:object rdf:resource="http://www.mimo-db.eu/media/UEDIN/IMAGE/0032195c.jpg"/>
  <edm:provider>MIMO - Musical Instrument Museums Online</edm:provider>
  <edm:rights rdf:resource="http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0"/>
</ore:Aggregation>
</rdf:RDF>
```

9. Anexo B- Mapeo de dos propiedades del Grupo RDA

En el nuevo espacio de nombre, cada propiedad tiene tanto una forma numérica canónica (como se muestra a continuación) como una forma legible por humanos como rdu:placeOfBirth. Todo ello puede consultarse en: <http://www.rdaregistry.info/Elements/u/>

Old Europeana property	New RDA property
rdaGr2:biographicalInformation	rdau:P60492
rdaGr2:dateOfBirth	rdau:P60599
rdaGr2:dateOfDeath	rdau:P60598
rdaGr2:dateOfEstablishment	rdau:P60524
rdaGr2:dateOfTermination	rdau:P60525
rdaGr2:gender	rdau:P60531
rdaGr2:professionOrOccupation	rdau:P60468
rdaGr2:placeOfBirth	rdau:P60594
rdaGr2:placeOfDeath	rdau:P60592